Et ne nos inducas in temptati
onẽ. Sed libera nos a malo.
Per omnia secula se
In feriis cantus.
culorũ. Amen. Oremus. Precep
tis salutaribus moniti et divi
na institutione formati audemus
Pater noster qui dicere
es in celis sanctificetur nomẽ tu
um. Adveniat regnũ tuũ. fiat
voluntas tua sicut in celo et in
terra. Panem nostrũ cottidianũ
da nobis hodie. Et dimitte no

bis
dimittimu
Et ne no
onem. S
Libera
omnib
tibus
te beata
gine D
et beati
et P
tri
cunis
tupe
cato
ab o
Per
dimu
terri
mita

...ium no

...mundi mise...
...tol. pec. mu...
...m. dona nob...
...n pacem

...ucimus
...fiat ...
...salus
...ad uita
...et ea
...saluta
...rum. a.
...dixi
...acem
...rclin
...s per
...e. ...
...tam
...du
...sal

uator mundi. Qui cum pa
tre ... sp[irit]u s[an]c[t]o uiuis et re
gnas deus

Pax tecum habete uinculum
pacis et caritatis. ut apti
sitis sacrosanctis misteriis x[pisti].
P xpm dum ... amen

Domine s[an]c[t]e pater om[ni]p[oten]s
eterne deus. da michi
hoc corpus et sanguine[m]
dilectissimi filii tui d[omi]ni n[ost]ri
ih[es]u xp[ist]i. ita sumere. ut me[re]
ar per hoc remissione[m] pec
catorum meorum accipe. et tuo
s[an]c[t]o repleri. q[ui]a tu es deus
uerus et p[re]t[er] te n[on] est alius
cuius regnu[m] gl[or]iosu[m] p[er]ma
net in secula seculorum. ame[n].

Domine ih[es]u xp[ist]e fili dei
uiui. q[ui] ex uoluntate
p[at]ris cooperante sp[irit]u s[an]c[t]o. p[er]
morte[m] tuam mundu[m] ui
uificasti. libera me p[er] hoc
sac[rum] corpus et sanguine[m]

[illegible] sat et uel alleluia. Secret
[illegible] munera po
[illegible] ut re
tri[illegible]ritis et baptismate
renou[illegible] perpetua beatitudinem
consequantur. Per. Co. Populus
adquisitionis annunciate uirtutes eius
alleluia qui uos de tenebris uocauit in ad
mirabile lumen suum alleluia. Postcom
E[xaudi] domine preces nostras
[ut redem]ptionis nostre sacro
sancta commercia et uite nobis conferat
presentis auxilium et gaudia sempi
terna conciliet. Per. Feria sexta
E[duxit] eos dns in Officium
[illegible] alleluia et inimicos eorum
[oper]uit mare alla alla alla
Ps. Attendite popule meus legem meam in
clinate aurem uestram in uerba oris mei.
O[mnipotens] sempiterne Oratio Gloria.
[illegible] deus qui paschale sa
cramentum in reconciliacionis huma
ne federe [contu]listi. da mentibus
nostris. ut [quod] professione celebramus
imitemur [ef]fectu. Per. Lc. epistole beati
Karissimi: petri apostoli
Xpus [illegible] pro peccatis nostris
mortuus [illegible] iustus pro iniustis:
ut nos [illegible]eo mortificatos
quidem carne [uiui]ficatos aut spiritu.
In quo et [his] qui in carcere erat
spiritualiter ueniens predicauit:
qui increduli fuerant aliquando. quando
expectabant [illegible] patientiam in diebus
noe. cum fabricaretur archa. in qua
pauci [illegible] octo anime. salue

facte sunt per aquam. Quod et nos
nunc similis forme. saluos facit
baptisma: non carnis depositio

Mantals Booken oppå Hüsswïnd
Skatten aff Vnborgz Sakhierffin, och Biöz
Kö Sochner, sampt och Lundo lengden
Item Sakhörs lengden, Copier och Quittentier
Pro Anno Domini
1582

Secundum mattheum
In illo tempore: Undecim discipu
li abierunt in galileam. in montem
ubi constituerat illis ihesus. Et ui
dentes eum adorauerunt quidam autem
dubitauerunt. Et accedens ihesus lo
cutus est eis dicens. Data est mi
omnis potestas in celo et in terra.
Euntes ergo docete omnes gentes:
baptizantes eos in nomine patris et
filij. et spiritus sancti. docentes eos ser
uare omnia quecumque mandaui uo
bis. Et ecce ego uobiscum sum
omnibus diebus usque ad consummatio
nem seculi. Credo. Offer Erit uobis
hic dies memorialis alla. et diem festum
celebrabitis solennem dno in progeni
es uestras legitimum sempiternum diem
alla. alla alleluia. Secreta
Hostias qs dne placatus as
sume. quas et pro renatorum
expiacione peccati deferimus. et
pro acceleracione celestis auxilij
Per dnm. Co. Data est michi omnis
potestas in celo et in terra alleluia.
Euntes docete omnes gentes baptizantes

eos in nomine patris et filii et spiritus sancti alleluia.

Respice quesumus domine populum tuum et quem eternis dignatus es renovare misteriis a temporalibus culpis dignanter absolve. Per dominum. Salvator offertorium

Eduxit dominus populum suum in exultatione alleluia et electos suos in leticia alleluia alleluia. Versus Confitemini domino et invocate nomen eius annunciate inter gentes opera eius. Gloria patri. Oratio

Concede quesumus omnipotens deus ut qui festa paschalia venerando egimus per hec contingere ad gaudia eterna mereamur. Per. Lectio epistole beati petri apostoli

Karissimi: Deponentes omnem maliciam et omnem dolum et simulationes et invidias et omnes detractiones: sicut modo geniti infantes rationabiles sine dolo lac concupiscite ut in eo crescatis in salutem si tamen gustastis quoniam dulcis est dominus. Ad quem accedentes lapidem vivum ab hominibus quidem reprobatum a deo autem electum et honorificatum: et ipsi tamquam lapides vivi superedificamini domus spirituales sacerdotium sanctum offerre spirituales hostias acceptabiles deo per ihesum christum. Propter quod continet scriptura. Ecce pono in syon lapidem summum angularem electum preciosum: et omnis qui crediderit in eum non confundetur. Vobis igitur honor credentibus: non credentibus autem lapis quem reprobaverunt edificantes hic factus est in caput anguli et lapis offensionis et petra scandali his qui offendunt verbo nec credunt in quo et positi sunt. Vos autem genus electum regale sacerdotium gens sancta populus adquisitionis: ut virtutes annuncietis eius qui de tenebris vos vocavit in admirabile lumen suum. Qui aliquando non populus: nunc autem populus dei. Qui non consecuti misericordiam: nunc autem misericordiam consecuti. Alleluia.

Versus Hec dies quam fecit dominus exultemus et letemur in ea. Alleluia. Versus Laudate pueri dominum laudate nomen domini.

In illo tempore: Una Secundum iohannem sabbati maria magdalene venit mane cum adhuc tenebre essent ad monumentum: et vidit lapidem sublatum a monumento. Cucurrit ergo et venit ad symonem petrum et ad alium discipulum quem diligebat ihesus: et dixit eis. Tulerunt dominum meum de monumento: et nescimus ubi posuerunt eum. Exiit ergo petrus et ille alius discipulus: et venerunt ad monumentum. Currebant autem duo simul et ille alius discipulus precucurrit citius petro et venit primus ad monumentum. Et cum se inclinasset: vidit linthea mina posita non tamen introivit. Venit ergo symon petrus sequens eum: et introivit in monumentum. Et vidit lintheamina posita: et sudarium quod fuerat super caput eius non cum lintheaminibus

positum. sed

Skatte Mant[illegible]
och [illegible]es Längd[illegible]
[illegible] Jochas Soc[illegible]
[illegible] Copiez aff K. Maj[illegible]

[illegible]ngeld[illegible]
[illegible] for th[illegible]

Här vti finnes [illegible] längder [illegible]
[illegible] och [illegible]

[illegible] Communicantes [illegible] est: et [illegible] ad eum [illegible] Ego sum pastor bonus. Et cognosco meas: [illegible] me mee. Sicut novit [illegible] patrem: et animam meam [illegible] pro ovibus meis. Et alias [illegible] habeo que non sunt ex hoc o[illegible] illas oportet me adducere. [illegible] meam audient. Et fiet [illegible] pastor. Offer

[illegible] [illegible]

al le lu ia

[illegible] lo et [illegible]

tu [illegible]

[illegible] unus alle luya Secreta

[illegible] alleluia [illegible] Postcom.

Presta nobis omnipotens deus: ut [illegible] gratiam consequentes: in tuo semper munere gloriemur. Per. Dominica tercia officium iubilate:

Iubila te deo omnis terra [illegible]

[illegible]

[illegible] alle[illegible]

[illegible]

[illegible] alle luya ver

Finland

1595

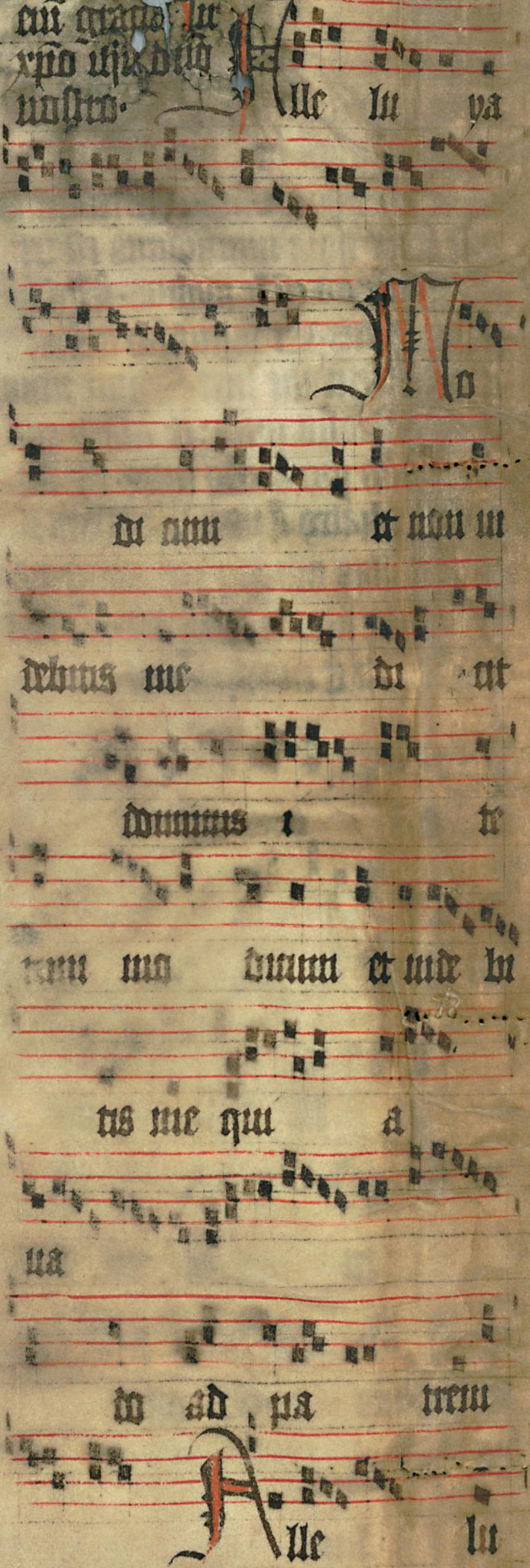
№ 17

opera ...

... virtutis tue. Gloria. Evovae.

Deus qui errantibus ut in viam possint redire iustitie veritatis tue lumen ostendis: da cunctis qui christiana professione censentur et illa respuere que huic inimica sunt nomini et ea que sunt apta sectari. Per. Lectio epistole beati petri apostoli.

Karissimi: Obsecro vos tanquam advenas et peregrinos: abstinere vos a carnalibus desideriis que militant adversus animam. Conversationem vestram inter gentes habentes bonam: ut in eo quod detrectant de vobis tanquam de malefactoribus ex bonis operibus vos considerantes glorificent deum in die visitationis. Subiecti estote omni humane creature propter deum: sive regi quasi precellenti: sive ducibus tanquam ab eo missis ad vindictam malefactorum: laudem vero bonorum. Quia sic est voluntas dei: ut benefacientes obmutescere faciatis imprudentium hominum ignorantiam. Quasi liberi et non quasi velamen habentes malicie libertatem: sed sicut servi dei. Omnes honorate: fraternitatem diligite. Deum timete: regem honorificate. Servi subditi estote in omni timore dominis: non tantum bonis et modestis sed etiam discolis. Hec est enim gratia: in christo ihesu domino nostro.



lius nostris Gloria. Oracio

Presta quesumus omnipotens deus: ut nostre mentis intencio quo sollempnitatis hodierne gloriosus auctor ingressus est semper intendat et quo fide pergit conversacione perveniat. Per eundem.

Ad ephesios

Fratres: Unicuique nostrum data est gratia: secundum mensuram donacionis christi. Propter quod dicit. Ascendens in altum captivam duxit captivitatem: dedit dona hominibus. Quod autem ascendit quid est nisi quia et descendit primum in inferiores partes terre? Qui descendit: ipse est et qui ascendit super omnes celos: ut adimpleret omnia. Et ipse dedit quosdam quidem apostolos. quosdam autem prophetas. alios vero evangelistas. alios autem pastores et doctores: ad consummacionem sanctorum in opus ministerii. in edificacionem corporis christi: donec occurramus omnes in unitatem fidei et agnicionis filii dei. in virum perfectum: in mensuram etatis plenitudinis christi. Alleluya. V. Exivi a patre et veni in mundum iterum relinquo mundum et vado ad patrem.

Secundum iohannem

In illo tempore: Sublevatis ihesus oculis in celum: dixit. Pater venit hora: clarifica filium tuum. ut filius tuus clarificet te. Sicut dedisti ei potestatem omnis carnis: ut omne quod dedisti ei det eis vitam eternam. Hec est autem vita eterna: ut cognoscant te solum verum deum: et quem misisti ihesum christum. Ego te clarificavi super terram: opus consummavi quod dedisti michi ut faciam. Et nunc clarifica me tu pater apud temetipsum: claritate quam habui priusquam mundus esset apud te. Manifestavi nomen tuum hominibus: quos dedisti michi de mundo. Tui erant et michi eos dedisti: et sermonem tuum servaverunt. Nunc cognoverunt quia omnia que dedisti michi dedi eis. Et ipsi acceperunt et cognoverunt vere quia a te exivi et crediderunt quia tu me misisti. Ego pro eis rogo. Non pro mundo rogo. sed pro hiis quos dedisti michi. quia tui sunt. Et mea omnia tua sunt. et tua mea sunt: et clarificatus sum in eis. Et iam non sum in mundo. Et hii in mundo sunt: et ego ad te venio.

Offertorium. Ascendit deus in iubilacione et dominus in voce tube alleluya. Secreta.

Sacrificium domine pro filii tui supplices venerabili quam prevenimus ascensione deferimus: presta quesumus ut et nos per ipsum hiis commerciis sacrosanctis ad celestia consurgamus. Qui tecum.

Communio. Pater cum essem cum eis ego servabam eos quos dedisti michi alleluya: nunc autem ad te venio non rogo ut tollas eos de mundo sed ut serves eos a malo alleluya alleluya. Postcommunio.

Tribue quesumus domine ut per hec sancta que sumpsimus illuc tendat nostre devocionis affectus quo tecum est nostra substancia ihesus christus dominus noster. Qui tecum vivit et reg.

In die Ascensionis officium.

Viri galilei quid sta[tis]

aspicientes ... in celum ...

... [alle]luya que[madmodum]

... vidistis eum ascendentem

... in celum ita veniet alle

lu[ya] alle luya alle[luya]

Cumque intuerentur

... in celum euntem illum ecce

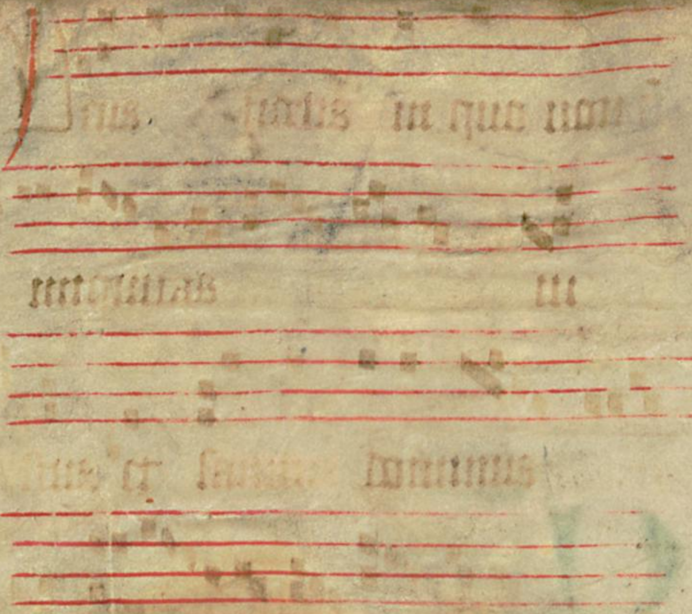
duo viri astiterunt iuxta illos

in vestibus albis ... Galilei

... Concede ... ut qui hodierna die u[nigenitum] ... nostrum ad celos ascendisse credimus ipsi quoque mente in celestibus habitemus. Per.

Primum quidem Actuum apostolorum

sermonem feci de omnibus o
theophile. que cepit ihesus facere et doce
re: usque in diem qua precipiens apostolis
per spiritum sanctum quos elegit assumptus
est. Quibus et prebuit se ipsum vi
vum post passionem suam in multis
argumentis per dies quadraginta
apparens eis: et loquens de regno
dei. Et convescens precepit eis ab
iherosolimis ne discederent: sed ex
pectarent promissionem patris quam au
distis inquit per os meum. Quia
iohannes quidem baptizavit aqua:
vos autem baptizabimini spiritu sancto
non post multos hos dies. Igitur
qui convenerant: interrogabant eum
dicentes. Domine si in tempore hoc re
stitues regnum israel. Dixit autem eis.
Non est vestrum nosse tempora vel mo
menta que pater posuit in sua potes
tate: sed accipietis virtutem supervenien
tis spiritus sancti in vos. et eritis mihi
testes in iherusalem. et in omni iudea et sa
maria. et usque ad ultimum terre. Et
cum hec dixisset: videntibus illis ele
vatus est. et nubes suscepit eum ab
oculis eorum. Cumque intuerentur in
celum euntem illum ecce duo viri asti
terunt iuxta illos in vestibus albis.
qui et dixerunt. Viri galilei quid
statis aspicientes in celum. Hic ihesus
qui assumptus est a vobis in celum.
sic veniet quemadmodum
vidistis eum euntem
in celum. Alle lu



Deus qui [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]

5

[illegible] fla[illegible] in [illegible]
[illegible] in gloria [illegible] et [illegible]
[illegible] erit in [illegible]
[illegible] et in [illegible] et [illegible]
a [illegible] et a [illegible]
[illegible]

[illegible] mandata [illegible]
[illegible] ut [illegible]
[illegible]

[illegible] in terra chanaan neque visa est in theman. Filii quoque agar qui exquisierunt prudentiam que de terra est, negociatores terre theman et fabulatores et exquisitores prudentie et intelligentie: viam autem sapientie nescierunt: neque commemorati sunt semitas eius. O israel quam magna domus dei et ingens locus possessionis eius: magnus et non habet finem: excelsus et immensus. Ibi fuerunt gigantes nominati illi qui ab initio fuerunt statura magna: scientes bellum. Non hos elegit dominus: neque viam discipline invenerunt: propterea perierunt. Et quoniam non habuerunt sapientiam: interierunt propter suam insipientiam. Quis ascendit in celum et accepit eam: et eduxit eam de nubibus? Quis transfretavit mare: et invenit eam: et attulit eam super aurum electum? Non est qui possit scire vias eius: neque qui exquirat semitas eius. Sed qui scit universa novit eam: et adinvenit eam prudentia sua. Qui preparavit terram in eterno tempore: [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] in tremore. Stelle autem dederunt lumen in custodiis suis: et letate sunt. Vocate sunt: et dixerunt: Adsumus. Et luxerunt ei cum iocunditate qui fecit illas. Hic

[illegible] et nos delectis suis. Post hec in terris visus est: et cum hominibus conversatus est. *Oratio.*

Deus [illegible] in [illegible] virtus [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] ad [illegible] celestis [illegible] [illegible] tui. et da famulis tuis ut hoc quod [illegible] agnoscimus [illegible] [illegible] in te [illegible]. Per. *Tractus.* [illegible]

Omnipotens sempiterne deus. *Oratio.*

Presta quesumus omnipotens deus: ut qui solennitatem doni spiritus sancti colimus: celestibus desideriis accensi fontem vite sitiamus. Per dominum nostrum ihesum christum filium tuum qui tecum vivit et regnat in unitate eiusdem spiritus sancti deus per omnia secula.

Sequitur [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] sancta [illegible] [illegible] Confiteor. *[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]* Kyrie. Gloria in excelsis. Dominus vobiscum.

Presta quesumus omnipotens deus. Dominus vobiscum.

[illegible]: ut claritatis tue super nos splendor effulgeat: et lux tue lucis corda eorum qui per gratiam tuam renati sunt sancti spiritus illustratione confirmet. Per eundem. *Lectio actuum apostolorum.*

In diebus illis: Factum est cum apollo esset corinthi: ut paulus peragratis superioribus partibus veniret ephesum: et inveniret quosdam discipulos: dixitque ad eos. Si spiritum sanctum accepistis credentes? At illi dixerunt. Sed neque si spiritus sanctus est

Förtäckningz Vthspisningz Bryggningz och Backningz Mantals och Tiondz Registret på Kexholms Slott [illegible] Anno

1584

[illegible]
[illegible] saluos nos [illegible] Al-
leluya. v. Emitte. Predictum. Ista cum
tribus sequentibus a toto choro can-
tetur. vel tractum alii post istum
usque ad duo ultima que soli post
versum repetantur. Oratio
Illo nos igne quesumus domine spiritus sanctus
inflammet: quem dominus noster ihesus christus mi-
sit in terram. et voluit vehementer
accendi. Qui tecum vivit. Leccio libri
In diebus illis: Dixit deutronomii.
Moyses filiis israel. Septem
ebdomadas numerabis tibi ab ea die
qua falcem in segetem miseris. et
celebrabis diem festum ebdomadarum
domino deo tuo oblacionem spontane-
am manus tue quam offeres iuxta
benediccionem domini dei tui. Et epula-
beris coram domino deo tuo. tu et filius
tuus et filia tua. servus tuus et
ancilla tua. et levites qui est intra
portas tuas. et advena ac pupillus
et vidua qui morantur vobiscum in
loco quem elegerit dominus deus tuus:
ut habitet nomen eius ibi. Et recor-
daberis quoniam servus fueris in egip-
to: custodiesque ac facies que precep-
ta sunt. Sollempnitatem quoque ta-
bernaculorum celebrabis per septem
dies quando collegeris de area et tor-
culari fruges tuas. Et epula-
beris in festivitate tua tu et filius

[illegible] et [illegible] qui [illegible]
[illegible] sunt. Septem diebus
domino deo tuo festa celebrabis: in loco quem
elegerit dominus. Benedicet tibi dominus
deus tuus in cunctis frugibus tuis
et in omni opere manuum tuarum: eris-
que in leticia. Alleluia. [illegible]
v. Loquebantur variis linguis apostoli mag-
nalia dei. Oratio
Deus qui ad animarum medelam
ieiunii devocione castigari cor-
pora precepisti: concede nobis pro-
picius et mente et corpore tibi semper es-
se devotos. Per. Leccio libri deutronomii
In diebus illis: Dixit [illegible] Cum
Israel. Audi israel: que ego pre-
cipio tibi hodie. Cum intraveris
terram quam dominus deus tuus datu-
rus est tibi possidendam. et obtinue-
ris eam. atque habitaveris in illa.
tolles de cunctis frugibus tuis pri-
micias. et pones in cartallo: perges-
que ad locum quem dominus deus tuus ele-
gerit ut ibi invocetur nomen eius.
Accedesque ad sacerdotem qui fuerit
in diebus illis: et dices ad eum. Profi-
teor hodie coram domino deo tuo. qui [illegible]
[illegible] nos et [illegible] humilitatem
nostram et laborem atque angustias:
et eduxit nos de egypto in manu
forti et brachio extento. in ingenti
pavore in signis atque portentis:
et introduxit ad locum istum et
tradidit nobis terram lacte et mel-

[illegible]

[illegible] in [illegible]

[illegible] tuis [illegible] tuo · [illegible]

[illegible] bonis [illegible]

℟ [illegible] ℣ [illegible]

P[illegible]

[illegible]

[illegible] nostrum [illegible]

[illegible] illis: Lō libri levitici·

[illegible] ad moysen · [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] pluvias [illegible]

[illegible] gignet [illegible]

[illegible] pomis replebuntur [illegible]

[illegible] tritura [illegible]

[illegible] occupabit sem[illegible]

[illegible] panem vrm in

[illegible] absque pavore habi-

[illegible] in terra vra · Dabo pacē in

[illegible] illis · Dormietis et non

[illegible] · [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] et [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] fona · [illegible]

[illegible] · Et [illegible]

[illegible]

[illegible] pro

[illegible] omnipotens ·

[illegible] dicit dñs omnips · ℟ [illegible] ℣ [illegible]

· Oratio

P[illegible] omnips deus: ut nos

[illegible] temporalium abstinen-

[illegible]

[illegible] · P · Lō danielis prophete

In diebus illis. Angelus domini

descendit cū azaria et sociis eius

in fornacē: et excussit flammam ig-

nis de fornace · et fecit medium for-

nacis quasi ventum roris flantem · Flam-

ma autē diffusa est super forna-

cem cubitis quadraginta novem · Et in-

cendit quos reperit iuxta forna-

cem de chaldeis: ministros regis

qui eam incendebant · Illos autē

omnino non tetigit ignis · neque con-

tristavit, nec quicquam molestie in-

tulit · Tunc hi [illegible]

re laudabant et [illegible]

et benedicebant deū in [illegible]

[illegible] ℟ [illegible]

[illegible] nostrorum · Laudabilis in secula;

Oremus · [illegible] ut [illegible]

[illegible] pueris [illegible]

[illegible] flammas ignium [illegible]

[illegible] ut nos famulos tuos non

[illegible] flamma [illegible]

I[n] diebus illis: [illegible]

[illegible]

[illegible] · [illegible] aut [illegible]

[illegible]

in mandatis eius cupit nimis. Gloria.

[illegible] qs [illegible] [illegible]
[illegible] gratia tua qui iusti Symeonis
expectationem implesti. ut sicut ille
mortem non uideret nisi prius mere
retur christum domini. ita et nos uitam opti
neamus eternam. Per. Lectio libri sapientie

Ecce ipse sacerdos magnus qui quasi
stella matutina in medio ne
bule et qui luna in diebus suis lu
cet et qui sol refulgens sic iste efful
sit in templo dei. Et qui arcus re
fulgens inter nebulas glorie. et qui
flos rosarum in diebus uernis. Et
lilia que sunt in transitu aque et
qui thus redolens in diebus estatis.
Quasi ignis effulgens et thus ar
dens igne. Quasi uas auri solidum
ornatum omni lapide precioso. Et
oliua pullulans et cypressus in
altitudinem se extollens in accipiendo
ipsum stolam glorie [illegible] sanctitatis ami
ctum. [illegible] fratrum quasi plantatio
[illegible] [illegible] [illegible] dedit gloriam
deo a labiis suis et in nomine ipsius
gloriatus est. Gr. Ecce ipse sacerdos magnus qui
in diebus suis placuit deo et inuentus est iustus
V. Non est inuentus similis illi qui
conseruaret legem excelsi. Alleluia. V. Se
nex puerum portabat puer autem senem rege
bat. [In] illo tempore. Secundum lucam. [illegible]
Erat homo in Ierusalem cui nomen
Symeon. Et homo iste iustus et
timoratus expectabat consolationem
Israel et spiritus sanctus erat in eo. Et respo
sum acceperat a spiritu sancto non

uisurum se mortem nisi prius uideret
christum domini. Et uenit in templum in
spiritu. Et cum inducerent puerum Ihesum
[illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] 1584 [illegible] [illegible] et ipse accepit
eum in ulnas suas et benedixit deum
et dixit. Nunc dimittis seruum tuum
domine secundum uerbum tuum in pace. Quia
uiderunt oculi mei salutare tuum. Quod
parasti ante faciem omnium populorum. Lumen
ad reuelationem gentium et gloriam ple
bis tue Israel. Offertorium. Veritas. Secreta.

Concede quesumus omnipotens deus nos fi
lii tui benedictione gaudere quem
[illegible] fragilitate uelatum uisibus
Symeon amplexatus et uisibus suis
suscepit exultans in ulnis. Per eundem.
Communio. Responsum accepit Symeon a spiritu sancto
non uisurum se mortem nisi uideret christum domini.

Deus qui unigenitum Postcommunio
tuum in nostre carnis substantia
in templo cum legalibus muneribus
in ulnis iusti Symeonis offerri uo
luisti nos sacro refectos libamine
sue glorie tribue participatione gau
dere. Per. De sancta Scolastica uirgine. Oratio.

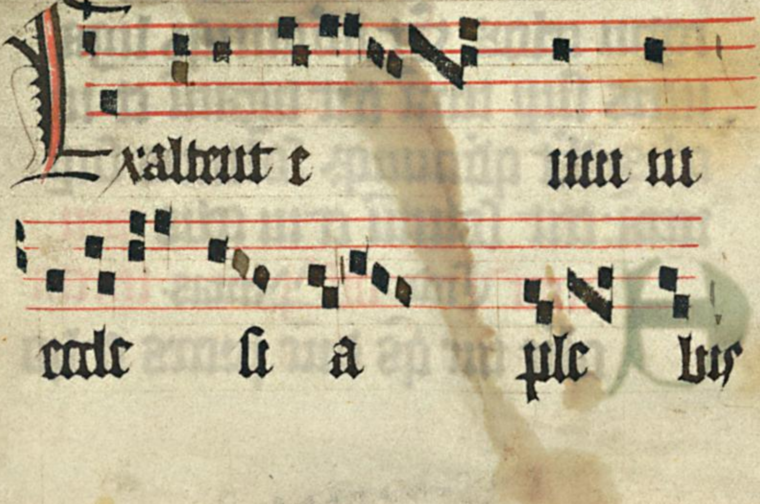
Exaudi nos deus salutaris noster
ut sicut de beate Scolastice uir
ginis tue festiuitate gaudemus ita
pie deuotionis erudiamur affectu. Per.

Accepta tibi sit domine Secreta.
sacrate plebis oblatio. pro
tuorum honore sanctorum quorum se meritis
percepisse de tribulatione cognoscit [illegible]
[Sa]tiasti domine Postcommunio familiam
familiam muneribus sacris.

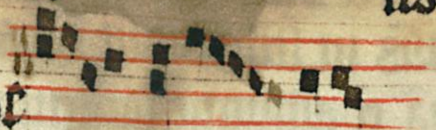
Klagomål
1584.

eius quos intercessione nos refoue
amus solempnia celebramus. Per.
Sancti valentini martiris offi[cium]. In
Presta quesumus omnipotens [oratio] virtute tua
deus. ut qui beati valentini
martiris tui natalicia colimus a cun
ctis malis imminentibus eius in
tercessione liberemur. Per. Epistola Bea
tus vir qui inventus. R[esponsorium] Beatus vir. Ex[tra]
septuagesimam Alleluia v[ersus] Posuisti. Secundum
In illo tempore: Dixit ihesus mathe[um]
discipulis suis. Nolite arbitrari:
quia venerim pacem mittere in terram
sed gladium. Veni enim separare hominem
adversus patrem suum et filiam adver
sus matrem suam. et nurum adversus
socrum suam: et inimici hominis domestici
eius. Qui amat patrem et matrem
plus quam me non est me dignus.
Et qui amat filium aut filiam sup[er]
me: non est me dignus Et qui non
accipit crucem suam et sequitur me:
non est me dignus. Qui invenit
animam suam: perdet illam. Et qui perdide
rit animam suam propter me: inveniet eam.
Qui recipit vos: me recipit. Et
qui me recipit: recipit eum qui me
misit. Qui recipit prophetam in no
mine prophete: mercedem prophete accipiet.
Et qui recipit iustum in nomine iusti:
mercedem iusti accipiet Et quicumque
potum dederit uni ex minimis istis
calicem aque frigide tantum discipuli:
Amen dico vobis non perdet merce
dem suam. Offer[torium] In virtute. Secreta
Hostias domine beati valentini mar
tiris tui dicatas meritis benignus
assume et ad perpetuum nobis tribue
provenire subsidium. Per. Com[munio] Magna e[st].
Sumptis domine sacramentis [postcommunio]
quesumus. ut intercedente beato
valentino martire tuo supplicationes
nostras placatus intendas. Per.
De sancto sigfrido confessore offi[cium]. Statuit ei.
Omnipotens sempiterne deus qui [oratio]
semper ubique es presens ubique glo
riosus in sanctis tuis atque mirabilis
meritis beati sigfridi confessoris tui
atque pontificis quesumus immensam cleme
nciam tuam. ut sicut illi inenarrabile
gloriam contulisti. sic ad consequendam
veniam tuam eius nos precibus facias
adiuvari. Per. Epistola Ecce sacerdos.
R[esponsorium] Ecce sacerdos. Alleluia v[ersus] Sigfride via
reddite pastor et patrone nostris dona g[ra]
cie posce bone Ewangelium Homo quidam pe[regre].
Offer[torium] Veritas mea. Secreta
Deus fidelium remunerator anima
rum presta quesumus. ut beati sigfridi confes
soris tui atque pontificis cuius ve
neranda celebramus festivitatem
precibus veniam consequamur. Per. [oratio]
Beatus servus. Complenda.
Deus qui populo tuo beatum sigfri
dum fidelem dedisti predicato
rem: concede propicius ut tanti pon
tificis et doctoris intercessione tue
pietatis defensione ab omnibus liberi
et tranquilla prosperitate in tua lau
de letemur. Per. In cathedra sancti
petri offi[cium]. Statuit ei do[minus]. [oratio]
Deus qui beato petro apostolo tu[o]

[illegible] ponti galatie capado-
asie et bithynie: scdm prescientiam dei
pris in sctificacione spus in obedien
nā et aspsione sanguinis ihu xpi.
Grā vobis et pax multiplicetur.
Bndictus deus et pr̄ dn̄i nostri
ihu xpi: qui secundū magnā mi
sericordiā suam regeneravit nos
ī spem vivā p̄ resurrectionē ihu
xpi ex mortuis in hereditatē incor
ruptibilem. et incōtaminatam. et
immarcessibilē conservatā in celis.
in vobis q̄ in virtute dei custodi
mini per fidem. in salutē paratam
revelari in tempore novissimo. in
quo exultabitis. Modicū nunc
si oportet contristari in variis tēp
tationibus: ut probatio fidei vrē
multo preciosior sit auro qd̄ per
ignē probatur. inveniatur in
laudem et glām: et honorē in re
velacionem ihesu xpi domini
nostri Rn.



in te ihs

In illo 
tempore: Ve
nit ihs in **Sedm matheum.**
partes cesaree philippi: et inter
rogabat discipulos suos dicens.
Quem dicunt homines esse filium
hominis: At illi dixerunt. Alii iohannem
baptistam. alii autem heliam. alii vero
iheremiam: aut unum ex prophetis. Di
cit illis ihs. Vos autem quem me
esse dicitis? Respondens symon
petrus: dixit. Tu es xpus filius
dei vivi. Respondens autem ihs:
dixit ei. Beatus es symon bar
iona: quia caro et sanguis non
revelavit tibi. sed pater meus
qui in celis est. Et ego dico tibi.
quia tu es petrus: et super hanc
petram edificabo ecclesiam meam. Et
porte inferi non prevalebunt ad
versus eam. Et tibi dabo claves
regni celorum. Et quodcumque liga
veris super terram erit ligatum et in
celis. Et quodcumque solveris super
terram: erit solutum et in celis. non
dicatur Credo. Off Veritas. Secreta.
Hodie tue qs dne preces et ho

hanc petram edi ficabo ec

desiam me am pastoru.

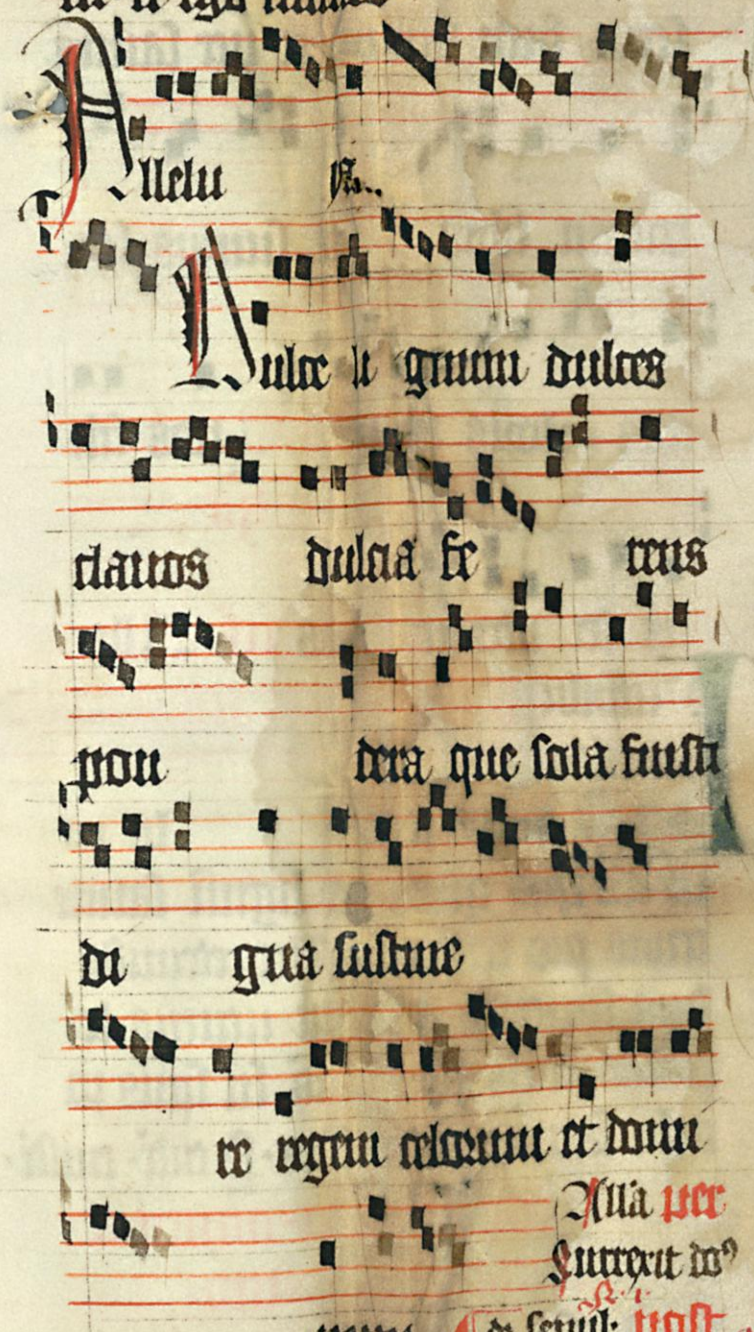
Letificet nos qs dne munus oblatu. ut sicut in aplo tuo petro te mirabilem predicamus. sic per illu tue sumamus indulgencie largitate. Per. Sci mathie apli officium. Michi aut. oracio.

Deus qui beatu mathiam aplorum tuorum collegio sociasti. tribue qs. ut eius intervencione tue circa nos pietatis semper viscera sentiamus. Per. Lectio actuu aplorum.

In diebus illis: Exurgens petrus in medio fratru dixit. Erat autem turba hominum fere centum viginti. Viri fres. oportet impleri scripturam quam predixit spiritus sanctus per os david. de iuda qui fuit dux eorum qui comprehenderunt ihm: qui connumeratus erat in nobis. et sortitus est sortem ministerii huius. Et hic quidem possedit agrum de mercede iniquitatis: et suspensus crepuit medius. et diffusa sunt omnia viscera eius. Et notum factum omni

tuo nouit filiū nisi pr: neqꝫ pa
trē qs nouit nisi filius et cui uo
luerit filius reuelare. Venite ad
me omnes qui laboratis et onerati
estis: et ego reficiā uos. Tollite iu
gū meū sup uos et discite a me
quia mitis sum et humilis corde. et
inuenietis requiē animabꝫ urīs.
Iugū enī meū suaue est: et onus
meum leue. Credo. Offer. In omnē ter.
Deus qui proditoris apostate
ruina ne aplorꝫ tuorū nūs
sacratus pfectione careret. beati ma
thie electione supplesti. psencia mu
nera scīfica. et per ea nos grē tue
uirtute confirma. Per. Pref. Te do
mine. Co. Vos qui secuti. Postcom.
Presta qs omnips et misericors
deus. ut p hec sancta que sump
simus interueniente btō mathia
aplo tuo ueniā consequamur
et pacē. Per. Scī albini epi et conf.
Da qs omnips deus. ut beati nrī
albini confessoris tui atqꝫ pon
tificis ueneranda sollempnitas et
deuocionē nobis augeat et salu
Sancti tui nos Secreta tē. Per.
dñe qs ubiqꝫ letificent. ut
dū eorꝫ merita recolimus. pfecti

no patiantur. Neque enim qui circumciduntur legem custodiunt: sed volunt vos circumcidi ut in carne vestra glorientur. Michi autem absit gloriari. nisi in cruce domini nostri ihesu christi: per quem michi mundus crucifixus est. et ego mundo.



Post ascensionem sabbato. Alleluia. Ascendens christus.

... respondit iesus et dixit ei. Amen amen dico tibi: nisi quis natus fuerit denuo. non potest videre regnum dei. Dixit ad eum nichodemus. Quomodo potest homo nasci cum sit senex? Numquid potest in ventrem matris sue iterato introire et renasci? Respondit iesus. Amen amen dico tibi: nisi quis renatus fuerit ex aqua et spiritu. non potest introire in regnum dei. Quod natum est ex carne: caro est. et quod natum est ex spiritu: spiritus est. Non mireris quia dixi tibi: oportet vos nasci denuo. Spiritus ubi vult spirat et vocem eius audis. sed non scis unde veniat aut quo vadat. Sic est omnis: qui natus est ex spiritu. Respondit nichodemus et dixit ei. Quomodo possunt hec fieri? Respondit iesus: et dixit ei. Tu es magister in israel: et hec ignoras? Amen amen dico tibi: quia quod scimus loquimur et quod vidimus testamur. et testimonium nostrum non accipitis. Si terrena dixi vobis et non creditis: quomodo si dixero vobis celestia credetis? Et nemo ascendit in celum nisi qui descendit de celo: filius hominis qui est

... tor ... domine

plectam tuam per sig

num san ... cte cru

cis ab o ... mnibus insidi

is inimicorum omnium ut ti

bi gratiam retribua...

... tutus ...

munitum et accepta ... bi

le tibi si at sa ... cri

tpe

cium no ... strum rek. Alle

... da patriarum ... insidias

nos in tue protectionis securitate co

stituat. Per eund.

psalm Qui salu... ... er lignum

tem. crux ... er lignum

serui facti sumus et per sancta

crucem libera ... sumus. Fru

ctus arboris ... nos fili

tpe

us dei redemit ... rek Alle

[...]essalu ...

... lu ya-

... quam per lignum sancte

crucis pio ... tu redemisti

dum sequentis ... inimica te

pellas: et nos ... sci spus ra

culis saluaris ... Per eund. eund.

Eodem die sanctorum alexandri. eventij. et

theodoli martyrum oratio

Presta qs omnipotens deus. ut qui

sanctorum tuorum alexandri. eventij.

Finland 1580. N. 11.

1580

[illegible]
nos solemnitate letificet. Per. pro
Refecti participatione mu- co
neris sacri. qs dñe deus ut
ut cuius exequimur cultū sentia-
mus effectū. Per. In festo corone
Gaudeamus omnes ī dñi offiū
dño diē festū celebrantes sub ho-
nore corone dñi de cuius solemnitate gau-
dent angeli et collaudant filiū dei. alla.
alleluia. ꝟ. Omnes gentes plaudite
manibus iubilate deo in voce exulta-
tionis. Gloria patri. Gl'a ī excels. oro
Presta quesumus omps deus
ut qui in memoria passi-
onis dñi nri ihesu xpi coronā
eius spineā veneramur in terris.
ab ipso gl'ia et honore coronari
mereamur in celis. Qui tecū vi.
Lectulum lc̃o libri sapientie.
Salomonis. sexaginta for-
tes ambiunt ex fortissimis isr'l
omnes tenentes gladios et ad
bella doctissimi. Uniuscuiusque en-
sis super femur suū: propter timores
nocturnos. Ferculū fecit sibi rex
salomon: de lignis libani. Colū-
nas eius fecit argenteas. reclina-
toriū aureū ascensū purpureū
media caritate constravit: propter

[illegible]
columbarū: absque eo quod intrinse-
cus latet. Veni de libano sponsa
mea: veni de libano veni corona-
beris. Alleluia. ꝟ. Dyadema spine-
um veneremur hodie cuius per aculeū
sertū datur glorie. Sedm. Alla. ꝟ. Sur-
rexit xpus et illuxit. post ascensionē
Sedm. Alla. ꝟ. Ascendens xpc. Sedm ioh.
In illo tempore: Apprehendit py-
latus ihesū: et flagellavit. Et mi-
lites plectentes coronā de spinis
imposuerunt capiti eius. et veste
purpurea circumdederunt eum. Et
veniebant ad eū: et dicebant. A-
ve rex iudeorū. Et dabant ei ala-
pas. Exivit pilatus foras: et di-
xit eis. Ecce adduco vobis eū fo-
ras: ut cognoscatis quia ī eo nul-
lam causam invenio. Exivit ergo
ihs portans spineā coronā: et pur-
pureū vestimentū. off. Gl'ia et hono-
re vultū rex Secreta
Tu omnips virtute corrobora
ut quos in huius mortalitatis
stadio iungentem filii tui corona
letificat consummato cursu certa-
minis immortalitatis bravium ap-
prehendant. Per eundē. off. Posui-
sti domine. Secreta.

post a[illegible]

Deus qui conspi- oro Gl'a i excel-
cis quia nos undiq; mala
nr̃a perturbant. p̄sta qs. ut beati io
h̃is apli tui et euangeliste intercel
sio gl'osa nos protegat. Per. Epl'a
Qui timet deum. All'a. v̄ Hic discipulus. All'a. v̄ Iudic post ascensio
ne sedm All'a. v̄ Ascendit deus. Sm
In illo tempore: Dixit ihesus iohi
petro. Sequere me. Conuersus pe
trus: uidit illū discipulū quē di
ligebat ihs sequentē qui et recubu
it in cena sup pectus eius. et dixit.
dn̄e quis est qui tradet te? Hūc
ergo cū uidisset petrus: dixit ihu.
Dn̄e hic aūt quid? Dixit ei ihus.
Sic eū uolo manere. donec ueniā.
Quid ad te? Tu me sequere. Ex
iuit ergo sermo iste inter frēs q̄
discipulus ille nō moritur. Et nō
dixit ei ihus nō moritur: sed sic
eū uolo manere donec ueniā. qd
ad te. hic est discipulus qui testi
moniū perhibet de hijs et scripsit
hec. Et scimus quia uerū est te
stimoniū eius. Credo offer Reple
Muneribus tuis secret' te sumus.
qs dn̄e precibusq; susceptis
intercedente beato iohe aplo tuo

[illegible]
gaudiam [illegible]
Sancti tui dn̄e ora[illegible]
Da qs omnips [illegible] ut [illegible]
datorū tuorū [illegible] gaudia
m atq; epyphanie [illegible]ia co
lentes eos apud te [illegible]ssioni
bus adiuuemur. Per [illegible] Be
per fide. All'a. [illegible] Euug'.
Cum audientes. of [illegible]
Hostias tibi dn̄e [illegible] secreta
[illegible] gaudiam atq;
epymachi dicatas [illegible] benig
nus assume. et ad [illegible] nobis
tribue proficere [illegible]. Per.
Quesumus co [illegible] postco.
omnips deus. ut [illegible] celestia
alimenta percipimus [illegible]
bus scīs tuis [illegible] atq; e
pimacho. per hec [illegible] omnia
aduersa muniamur. Per. [illegible]
nerei achillei et pan[illegible]
Ecce oculi domini sup timentes eū
sperantes in misericordia eius allelu
ya. ut eripiat a morte a[illegible] qm ad
iutor et protector [illegible] est [illegible] all'a.
Exultate iusti in [illegible] rectos decet collau
dacio. Gloria p[illegible]
Semper [illegible] dn̄e [illegible]
uerea. a[illegible] atq; pancratij

1580

Arliga Rentan, Sackoris, och Wiit
tier Aff [illegible] och [illegible] Sochnar
Pro Anno

foueat qs leta solemnitas · et tu
o dignos reddat obsequio · Per
Epl'a Justi in perpetuu · All'a V
Gaudete Evu · Descendens ihs · Of
fer · Confitebuntur Secreta
Oblata tuorum dne ueneri achil
lei atque pancracii tibi gra
ta confessio · et munera nra co
mendet et tua nobis indulgen
ciam semper imploret · Per · Co Gau
dete iusti
Quesumus postco dne ut beati
Qui beatorum mrm tuorum ne
rei achillei atque pancracii depre
cationibus sacramenta sancta
que sumpsimus ad tue nobis
proficiat placationis augmen
tum · Per · In festo sci cirici regis et mar
tyris officium ·
Gaudeamus om
nes · sub honore cirici martiris
de cuius passione gaudent ang
Deus qui beato cirico oro
regi et mri · uictorie palmam
utrumque coronam · et celestis regni
gloriam contulisti · fac nos qs eius
meritis et intercessione cuncta
nobis aduersantia uincere et co
ronam glorie in celis feliciter opti
nere · Per · E
pla de uno
mr ·
Alle lu-

ya
Rex pie et martyr
in dne tu omni memor
sup phanum e ri e
recto tra uite
duc nos ad reg
num ce
lorum Sequencia
Gratulemur dulci prosa
laus cirici gloriosa prodeat in
medium Tradire genero
sa transportatur uernans rosa

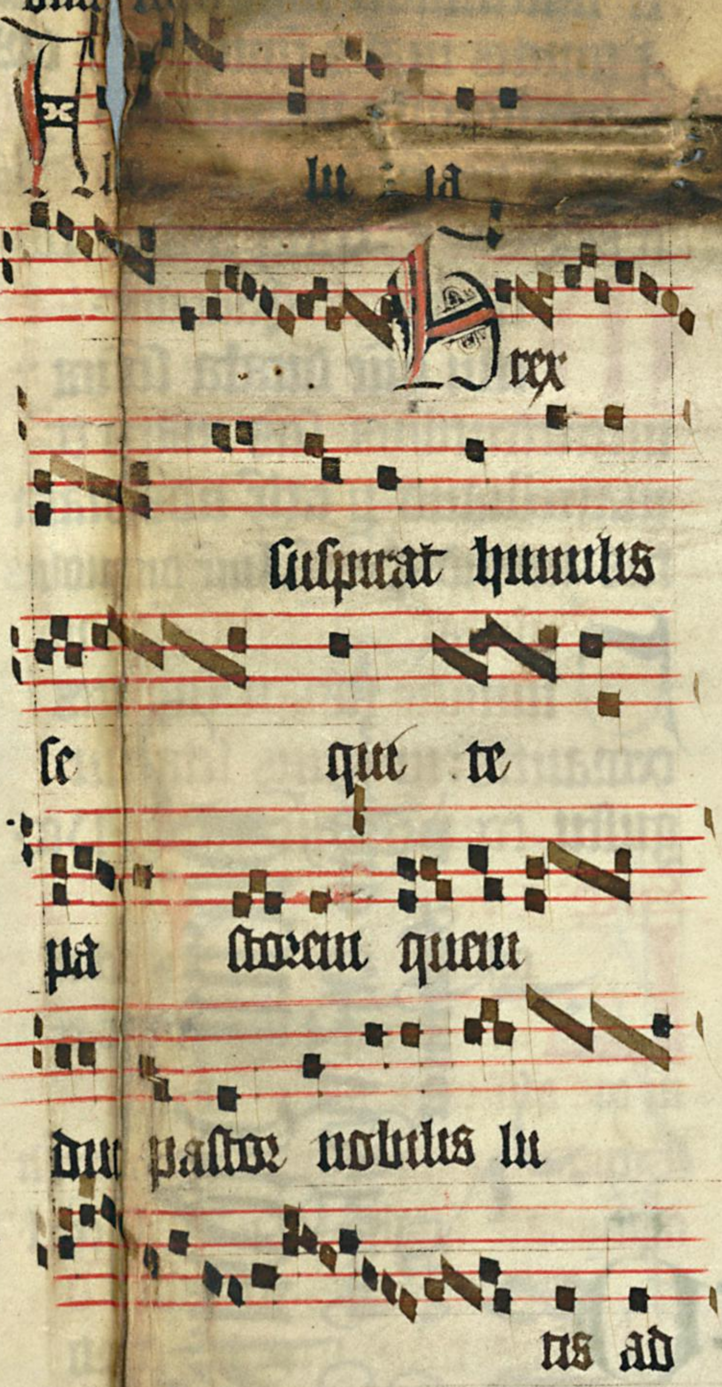
ad regale solium [illegible] regni rebus
ordinatis sanctus adit urim ar
matris terras infidelium Ne
similitudinem in perfectis unico uno
tu pietatis deflect plagas hosti
um Iustus in medio fer
quens in certamine arcus atte
rebat Aspero tibi a fer
unda feruenti uenenum attende
bat Rex impium conspiran
tes et in necem machinantes
regis [illegible]nantur Bellum

inueniunt impositum rex omnes
paradisum introit feliciter
Ad defunctis reuocatam matri
uitam reddit natam et sanat
puerperam Nunc plagis
uulneratio iam de uita despera
to uir salutis prosperatum Fe
lix cunctis gratia fugantur demo
nia cedunt [illegible] Lunatica
erigitur et [illegible] redditur
plene sanitati Sponsione
facta non [illegible] reddit [illegible]

cond
et cr
in u
adiu
pro
Ne
sed q
con
sum
sed
us
Nu
In
dum

Sören Pedersen Beckenstap
för Wiborgs
ner i Wiborgs pro Anno

Register — 2



acto Evang Ego sum
pastor bonus off Inveni david ser secret
Presta qs omnipotens deus. ut hec
oblacio quam conspectui tuo in
digni offerimus beati eskilli pon
tificis et martiris tui precibus tue fiat
accepta maiestati. Per. co Q'm.
Ecclesiam tuam qs domine pastor
ab omni adversitate custodi.
ut sub tua protectionis securita beati
eskilli meritis et precibus maiesta
ti tue iugiter famuletur. Per. Sanc
basilidis cyrini naboris et naza
rii martirum

Naboris nazarii qs domine na
licia nobis votiva resplendeant.
et quod illis contulit excellentiam sem
piternam fructibus nostre devotionis
accrescat. P. Epla Lingua sapi
entium R' Vindica. Alla ii Te martirum.
Ewn. Attendite a fermento. off
Pro sancto secret Exultabunt
Pretiosus tuorum basilidis cirini na
boris et nazarii sanguine venera
do. hostias tibi domine sollempniter im
molamus tua mirabilia pertracta
tes per que talis est perfecta victoria.
Semper domine pt'co. P. co Posuerunt.
sanctorum tuorum basilidis cirini.
naboris et nazarii sollempnia cele
brantes. eorum patrocinia iugiter
sentiamus Per. De sancto Anthonio
confessore officium Os iusti med. R

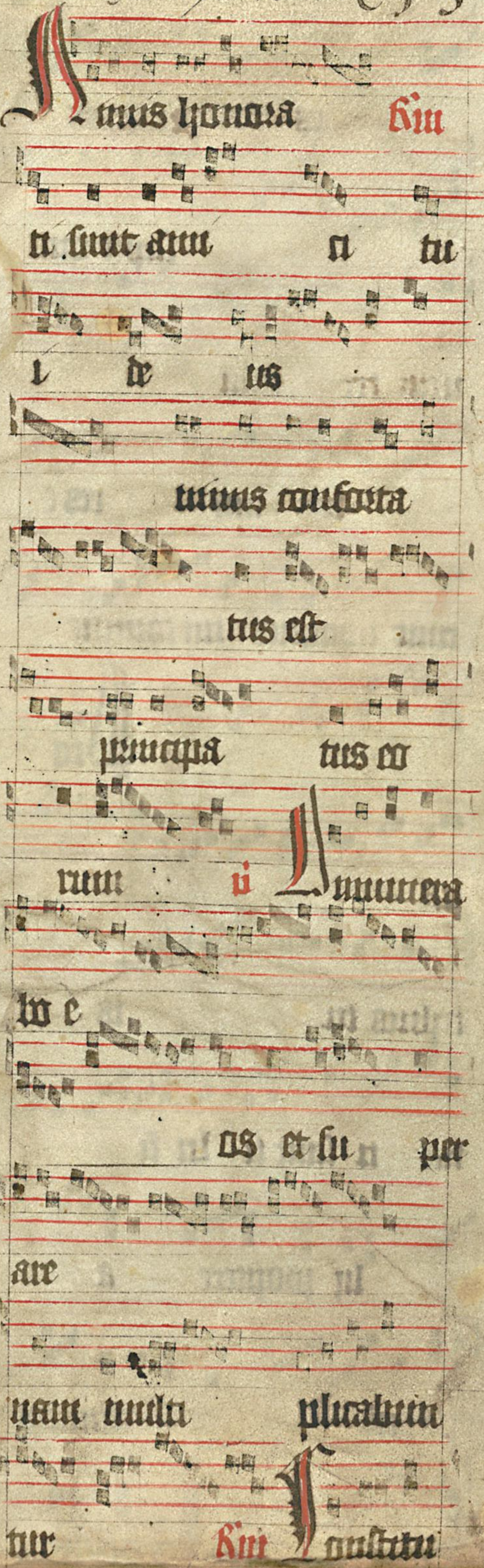
Ecclesiam tuam deus beati anto
nii confessoris tui sollempnitas
votiva letificet · ut spiritualibus sem
per muniatur auxiliis et gaudiis
perfrui mereatur eternis · Per. Epistola Di
lectus deo. Graduale Domine prevenisti. Alleluia.
Versus Os iusti. Ewangelium Nemo accendit.
Offertorium Desiderium. Secreta
Presens oblacio fiat domine tuo populo sa
lutaris · pro quo dignatus es pro
tuo te viventem hostiam immolare.
Qui vivis. Communio Amen dico vobis quod vos qui.
Muneribus saciati quesumus · ut beati
antonii confessoris tui meri
tis gloriosis salutaris invenire defi
derati consequamur effectum · Per.
Sanctorum viti et modesti martirum. Oratio
Deus qui nos annua sanctorum
martirum tuorum viti et modesti
sollempnitate letificas concede propi
cius ut quorum gaudemus meritis
accendamur exemplis · Per. Secreta
Oblata quesumus domine muneribus
et intercedentibus sanctis tuis
a cunctis nos defende periculis Per
Hec nos communio domine. Postcommunio
purget a crimine et interce
dentibus sanctis tuis vito et modesto
celestis remedii faciat esse consor
tes. Per. Sanctorum ciriaci et iulite martirum
Deus qui nos concedis. Oratio
sanctorum martirum tuorum ciriaci et iu
lite natalicia colere · da nobis in
eterna beatitudine de eorum societate
gaudere. Per. Secreta
Munera tibi domine nostre devocio

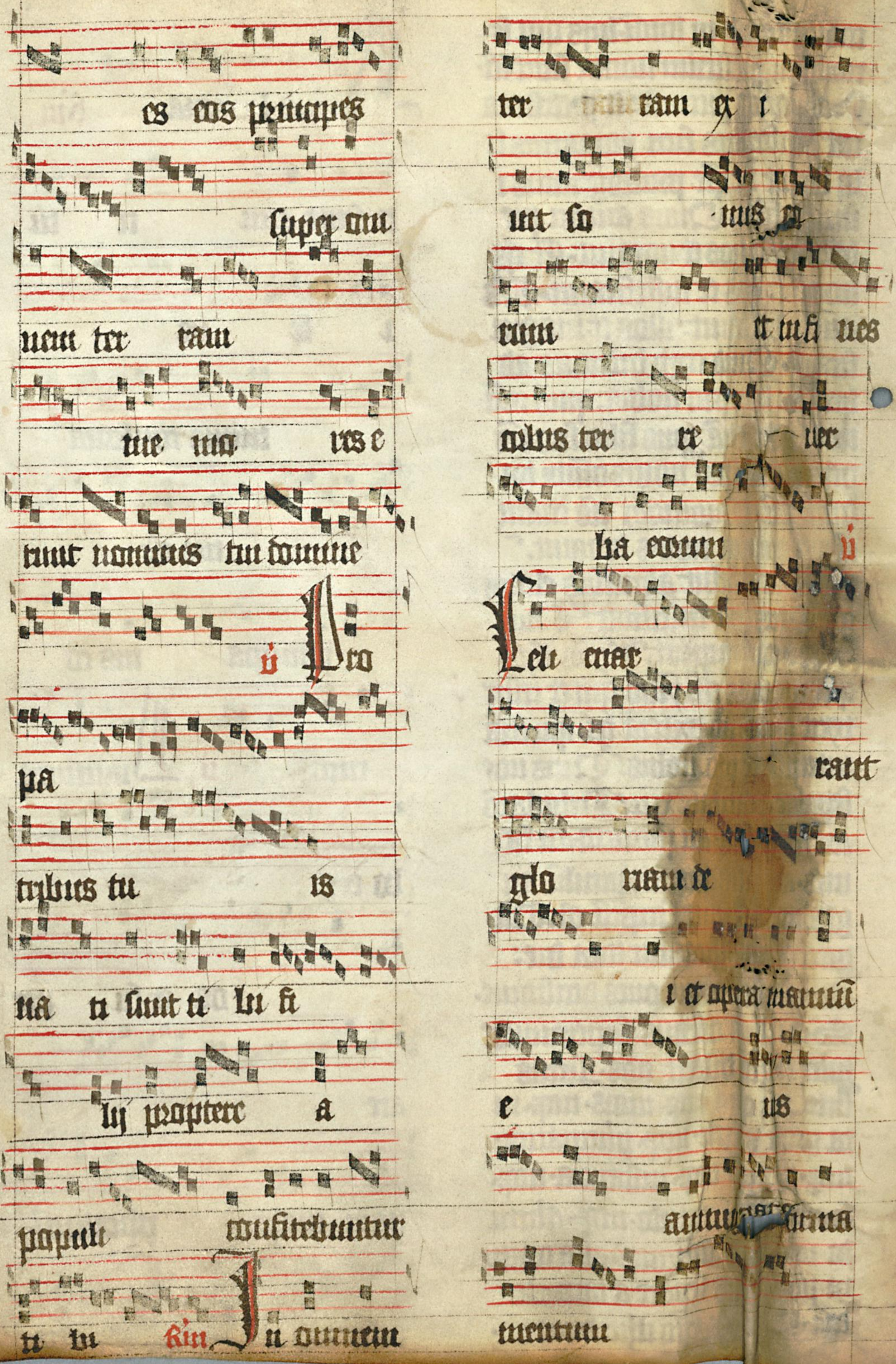
nis offerimus · que et pro tuorum
tibi grata sint honore sanctorum et
nobis salutaria te miserante
Presta nobis. Postcommunio reddantur per
domine quesumus intercedentibus sanctis
tuis ciriaco et iulita ut que ore
contingimus · pura mente ca
piamus. Per. In translacione sancti
henrici omnia fiat sicut in alio festo.
Sanctorum marci et marcelliani mar
tirum officium ~~~ Salus autem
Presta quesumus omnipotens. Oratio [illegible]
deus · ut qui sanctorum marci
et marcelliani natalicia colimus
a cunctis malis imminentibus eorum
intercessionibus liberemur · Per. Epistola
Sancti per fidem. Graduale Clamaverunt. Alleluia. Versus Sa
cerdotes iusti. Ewangelium Cum audieritis.
Munera. Offertorium Exultabunt. Secreta
tibi domine dicata sanctifica et
intercedentibus sanctis marco et
marcelliano per eadem nos placa
tus intende · Per. Communio Amen dico vobis
Salutaris [illegible] sumpti[illegible]
[illegible]
exorantes: ut [illegible]
gustu [illegible] Per.
Sanctorum [illegible] Ewangelium
[illegible]
[illegible] et
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Jörenn Pedersonns Recken
skap Aff Wyborgh, Bierckiö och Seckierff
in Sochnar. Pro Anno
1.5.81

Årliga Mantals Lengden af F. Wiborgz
och Sekiierffivi dochner Pro Anno 1584

operantur in bonum: hijs qui se
cundum propositum vocati sunt sci.
Nam quos prescivit: et predestina
vit conformes fieri ymaginis fi
lii sui: ut sit ipse primogenitus i
n multis fratribus. Quos autem pre
destinavit hos et vocavit. Et quos
vocavit hos et iustificavit. Quos
autem iustificavit: illos et magnifi
cavit. Quid ergo dicemus ad
hec? Si deus pro nobis: quis con
tra nos? Qui etiam proprio filio suo non
pepercit sed pro nobis omnibus tra
didit illum. Quomodo non etiam
cum illo omnia nobis donavit.
Quis accusabit adversus electos
dei? Deus qui iustificat. Quis
est qui condempnet? Jesus christus
qui mortuus est immo qui et resur
rexit qui est ad dexteram dei. qui etiam
interpellat pro nobis. Quis nos
separabit a caritate christi? Tribulacio
an angustia. an persecucio. an fa
mes. an nuditas. an periculum. an
gladius? sicut scriptum est. Quia
propter te mortificamur tota die:
estimati sumus ut oves occisionis.
Sed in hijs omnibus superamus:
propter eum qui dilexit nos. Certus
sum enim quia neque mors. neque vi
ta neque angeli. neque principatus.
neque virtutes. neque instancia. neque
futura. neque fortitudo. neque altitu
do. neque profundum. neque alia creatu
ra poterit nos separare a caritate
dei: que est in christo Jhesu domino nostro.

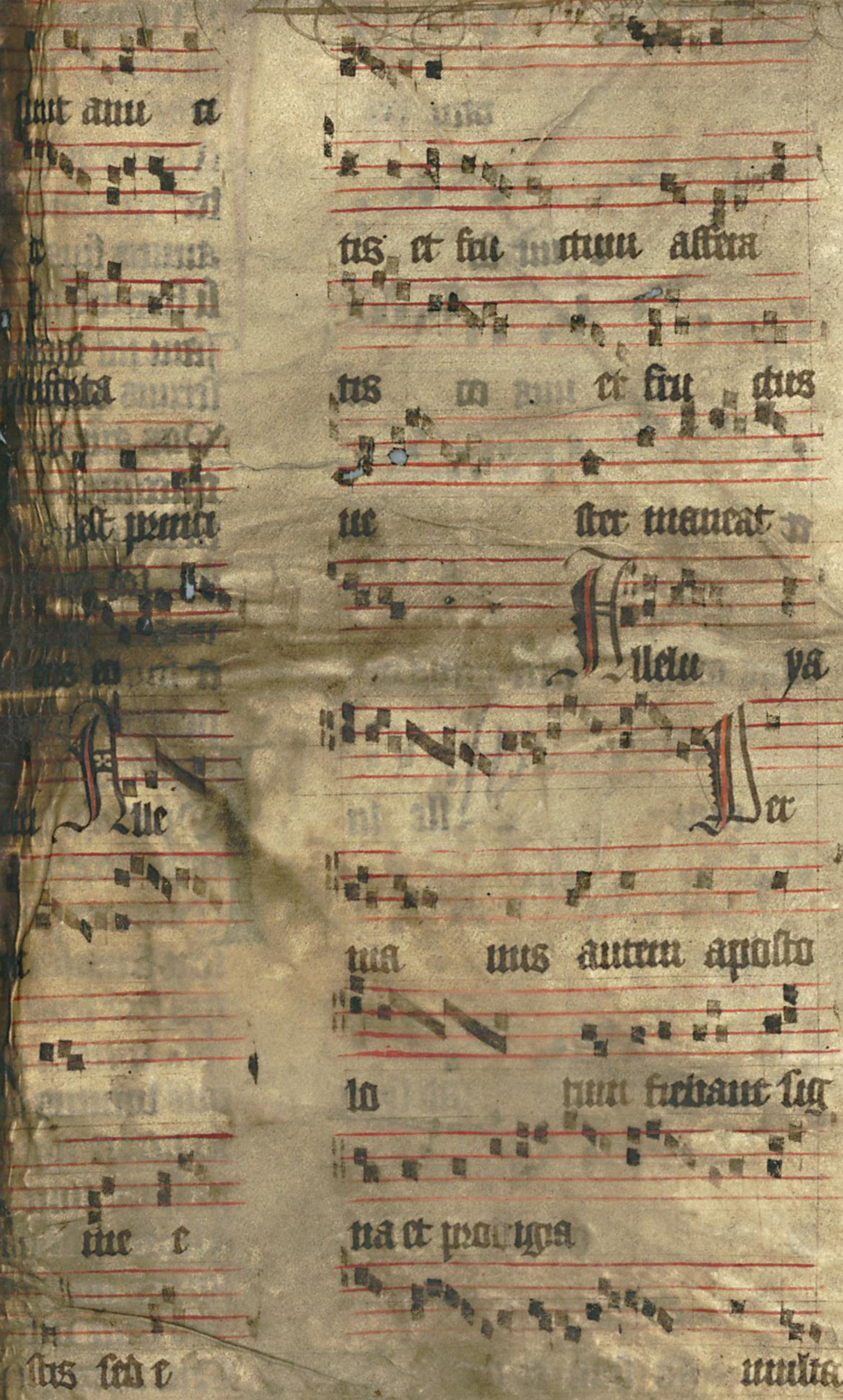




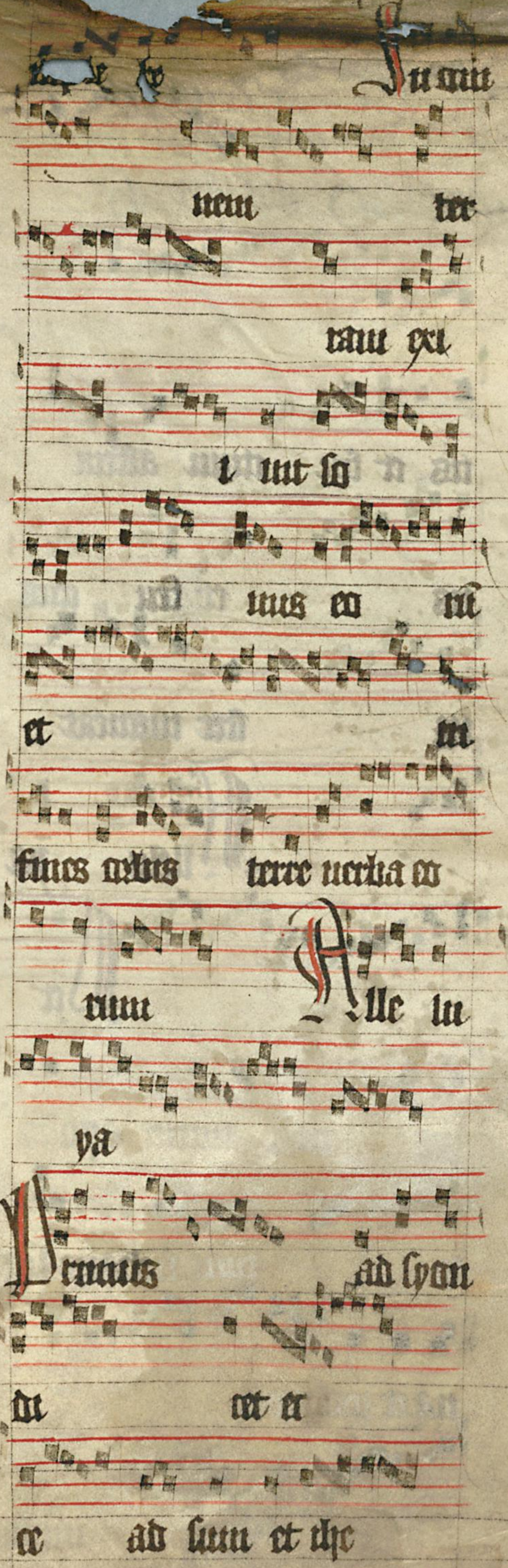
es eos principes
super om
nem ter ram
me mo res e
runt nominis tui domine
V Pro
pa
tribus tu is
na ti sunt ti li fi
lii propterea
populi confitebuntur
ti bi Rin In omnem
ter ram ex i
uit so nus e
rum et in fines
orbis ter re uer
ba eorum V
Celi enar
rant
glo riam dei
et opera manuum
e ius
annunciat firma
mentum

Bertill Jons[illegible] och [illegible]
Borgm[illegible] [illegible]
befestningen och Stadsens [illegible]
[illegible] vart till Stadsens [illegible] [illegible] 78, 79, 80, 81
82

1583



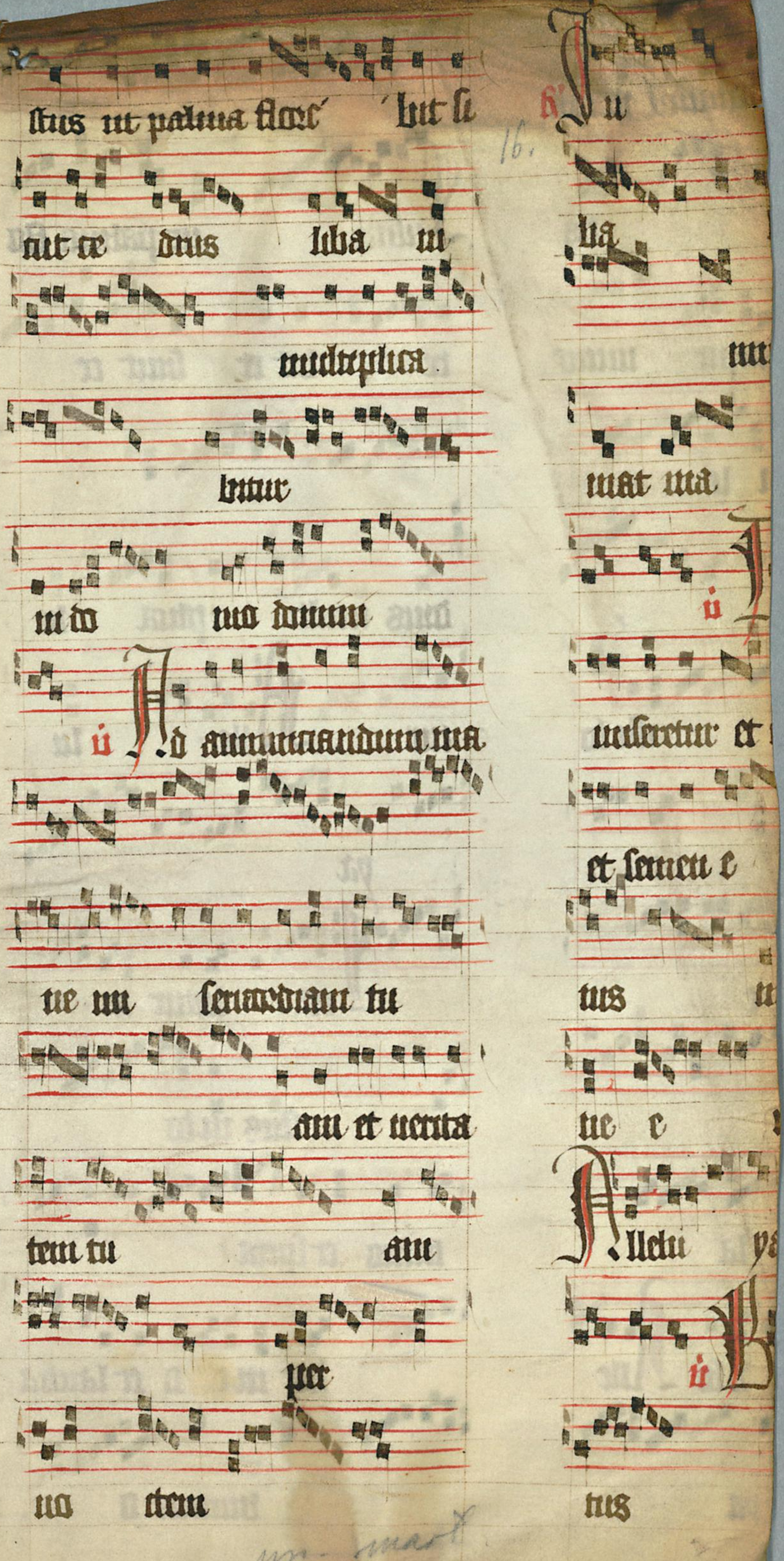
Finland
1583
No 12

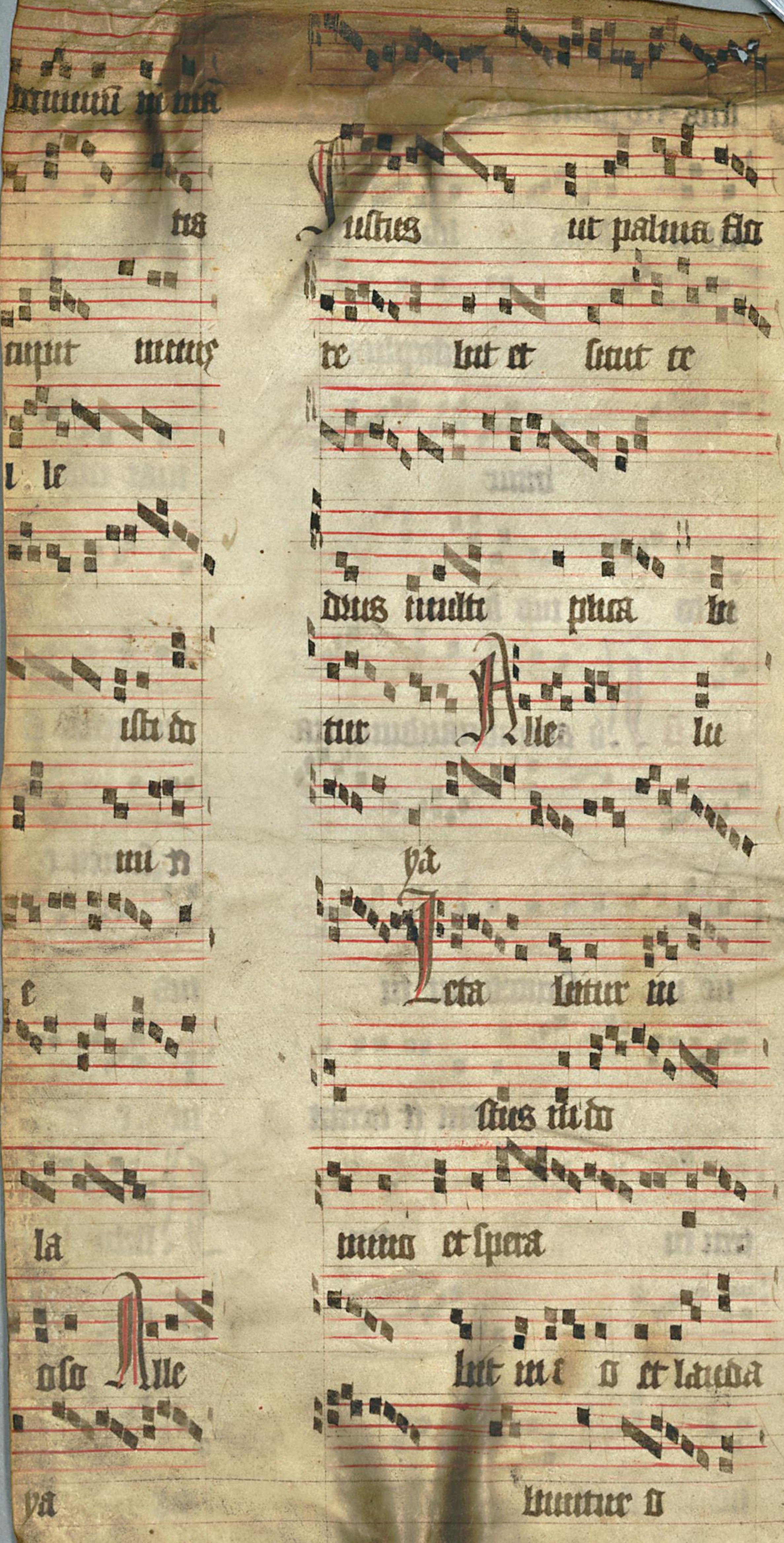


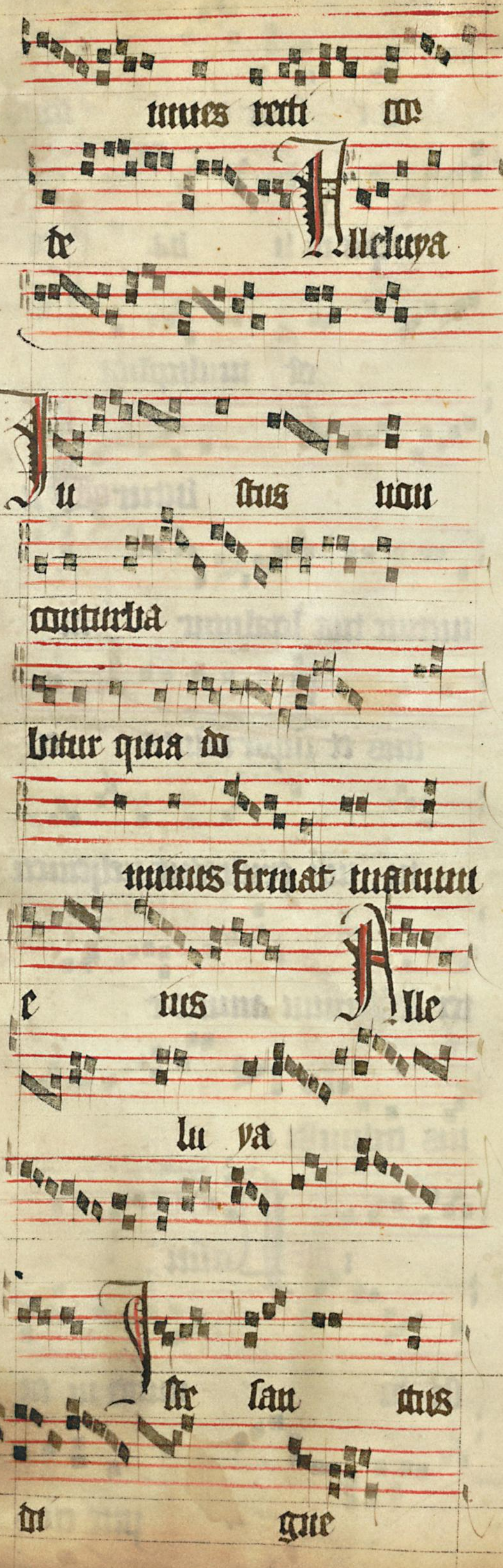
euangelistam dabo. Secundum iohannem

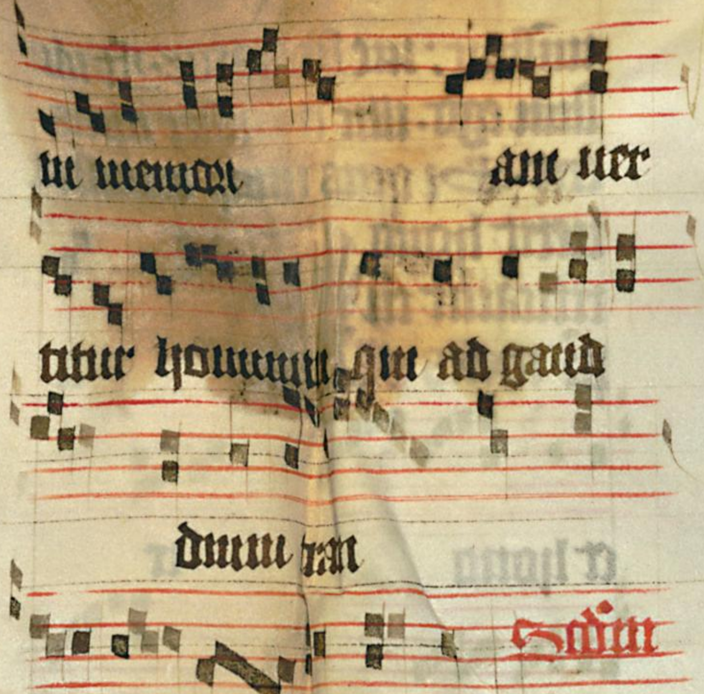
In illo tempore: Dixit ihesus discipu
lis suis. Hoc est preceptum meum: ut
diligatis inuicem sicut dilexi uos.
Maiorem hac dilectionem nemo ha
bet: ut animam suam ponat quis pro
amicis suis. Vos amici mei estis:
si feceritis que ego precipio uobis.
Iam non dicam uos seruos: quia
seruus nescit quid [illegible]ciat dominus eius.
Vos autem dixi amicos: quia omnia
quecumque audiui a patre meo: no
ta feci uobis. Non uos me elegi
stis. sed ego elegi uos: et posui
uos ut eatis et fructum afferatis.
et fructus uester maneat. Et quodcumque
pecieritis patrem in nomine meo. dabit
uobis.

In illo tempore: Secundum iohannem
Dixit ihesus discipulis suis. Ego sum
uitis uera: et pater meus agricola est.
Omnem palmitem in me non feren
tem fructum tollet eum: et omnem
qui fert fructum purgabit eum ut fructum plus afferat. Iam
uos mundi estis: propter sermonem
quem locutus sum uobis. Manete
in me: et ego in uobis. Sicut
palmes non pot[illegible]est ferre fructum
a semetipso nisi ma[illegible]nserit in me:
sic nec uos nisi in me manseritis.
Ego sum uitis uos palmites.
Qui manet in me et ego in eo: hic


stus ut palma flore bit si
cut ce drus liba nu
multiplica
bitur
in do mo domini
V Ad annunciandum ma
ne mi sericordiam tu
am et verita
tem tu am
per
no ctem
R In
lia
mat ma
miseretur et
et senem
tus
ne e
Alleluia
tus

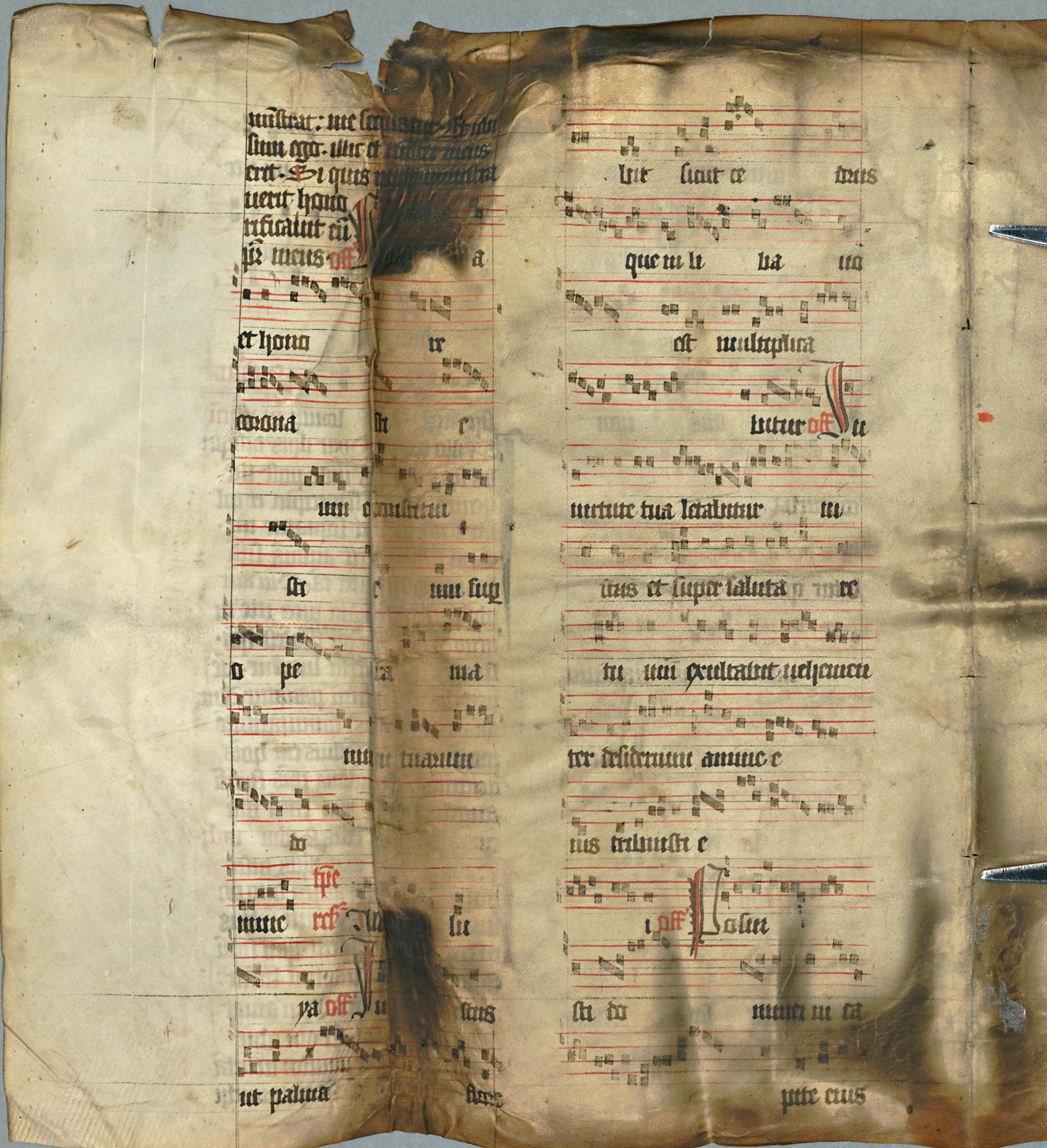

tus
le
isti do
e
la
oso Alle
ya
Iustus ut palma flo
re bit et sicut ce
drus multi plica bi
tur Alle lu
ya
Leta bitur iu
stus in do
mino et spera
bit in e o et lauda
buntur o





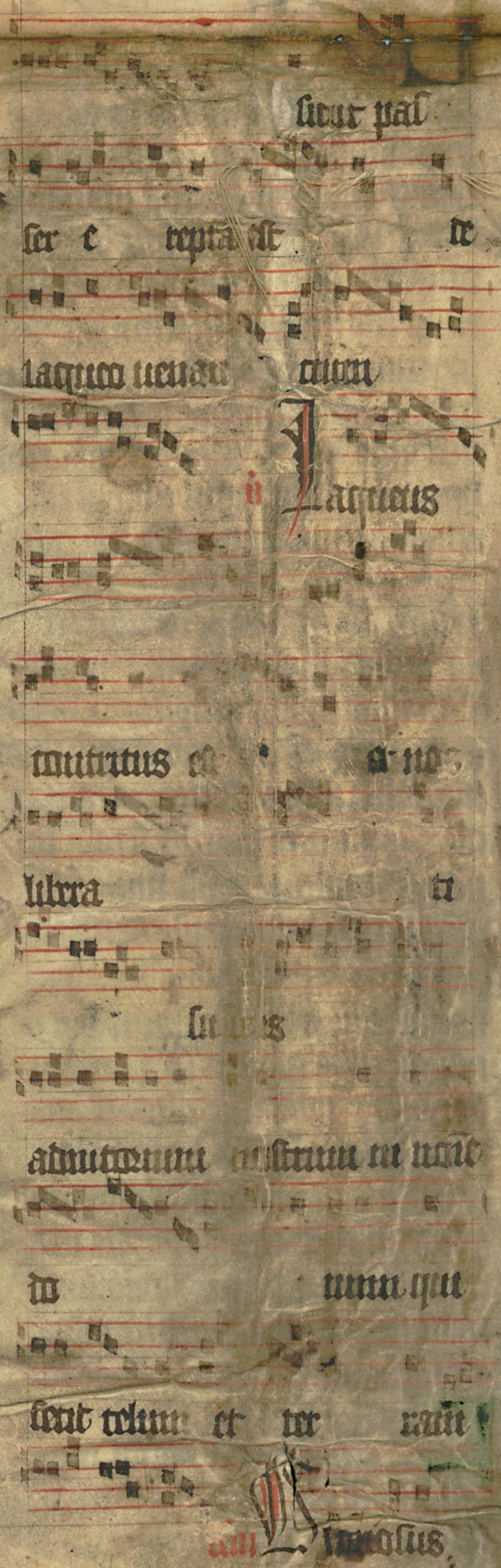
Secundum

sit age locum matheū
In illo tempore: Dixit ihesus discipu
lis suis. Si quis vult post me
venire: abneget semetipsum et tol
lat crucem suam et sequatur me.
Qui enim voluerit animā suā
salvam facere perdet eā. Qui aūt
perdiderit aīam suam propter me in
veniet eā. Quid enim prodest hoī
si mundū universū lucretur. aīe
vero sue detrimentū patiatur. Aut
quā dabit homo commutationē
pro anima sua. Filius enim hoīs
venturus est in gloria patris sui cū
angelis suis: et tunc reddet uni
cuique secundum opera eius. Secundum Ioh.
In illo tempore Dixit ihesus disci
pulis suis Amen amen dico vo
bis: nisi granum frumenti cadens
in terrā mortuū fuerit. ipsū solū
manet. Si autē mortuū fuerit:
multū fructū affert. Qui amat
aīam suā perdet eā. Et qui odit
aīam suā in hoc mundo: in vitā
eternā custodit eā. Si quis michi


ministrat: me sequatur
sum ego. illic et minister meus
erit. Si quis mihi ministra
uerit hono
rificabit eum
pater meus Off
a
et hono
re
corona
sti
um constituisti
sti
um sup
o pe
ma
num
tuarum
do
tpe
mine
lu
ya Off
stus
ut palma
flore
bit sicut ce
drus
que in li
ba
no
est multiplica
bitur Off
In
uirtute tua letabitur
iu
stus et super saluta
re
tu
um exultabit uehementer
ter desiderium anime e
ius tribuisti e
i Off
Posui
sti do
mine in ca
pite eius

Lingua sapientium [illegible] Lectio libri sapientie
Lingua sapientium ornat scientiam: os
fatuorum ebullit stultitiam. In omni lo
co: oculi domini contemplantur bo
nos et malos. Lingua placabilis
lignum vite: que autem immoderata est
conteret spiritum. Domus iusti plu
rima fortitudo: et in fructibus im
pii conturbatio. Labia sapientium
disseminabunt scientiam: cor stultorum
dissimile erit. Victime impiorum ab
hominabiles domino: vota iustorum pla
cabilia. Qui sequitur iustitiam: dili
getur a domino. Lectio libri sapientie
Iustorum autem anime in manu dei sunt: et
non tanget illos tormentum mortis.
Visi sunt oculis insipientium mori:
et estimata est afflictio exitus illorum.
et quod a nobis est iter exterminium:
illi autem sunt in pace. Et si coram ho
minibus tormenta passi sunt: spes
illorum immortalitate plena est. In
paucis vexati in multis bene dispo
nentur: quoniam deus temptavit eos et
invenit illos dignos se. Tamquam aurum
in fornace probavit illos. et qua
si holocausti hostiam accepit illos:
et in tempore erit respectus illorum. Ful
gebunt iusti. et tamquam scintille in a
rundineto discurrent. Iudicabunt
nationes: et regnabuntur populis.
Et regnabit dominus illorum in perpetuum
Fratres: Sancti Ad hebreos
per fidem vicerunt regna operati
sunt iustitiam: adepti sunt repro
missiones. Obturaverunt ora leo
num [illegible] ignis ef
fugaverunt aciem gladii. convaluerunt
de infirmitate. fortes facti sunt in bel
lo. Castra verterunt exterorum: acce
perunt mulieres de resurrectione
mortuos suos. Alii autem disten
ti sunt non suscipientes redemptio
nem: ut meliorem invenirent resurre
ctionem. Alii vero ludibria et ver
bera experti insuper et vincula et
carceres: lapidati sunt. secti sunt
temptati sunt in occisione
gladii mortui sunt. Circuierunt
in melotis. in pellibus caprinis:
egentes angustiati afflicti quibus
dignus non erat mundus. In so
litudinibus errantes: et in montibus
et in speluncis et in cavernis ter
re. Et hii omnes testimonio fidei
probati inventi sunt in Christo Ihesu
domino nostro. Lectio libri sapientie
Expectatio iustorum letitia: spes
autem impiorum peribit. Fortitu
do simplicis via domini: et pavor his
qui operantur malum. Iustus in
eternum non commovebitur: impii
autem non habitabunt super terram. Os
iusti parturiet sapientiam: lingua
pravorum peribit. Labia iusti consi
derant placentia: et os impiorum per
versa. Simplicitas iustorum dirigit
eos et supplantatio [illegible]
bit illos. Iustitia [illegible]
eos: et in insidiis [illegible]
iniqui. [illegible]

[...] Sanctus [...] simu-
lat amicum: justi autem liberabuntur
scientia. In bonis justorum exalta-
bitur civitas: et in perditione im-
piorum erit laudatio. In benedictio-
ne justorum exaltabitur civitas.
Justi autem in perpetuum Lectio libri Sapientie
vivent: et apud dominum est mer-
ces eorum: et cogitatio illorum apud altis-
simum. Ideo accipient regnum de-
coris et diadema speciei de manu
domini: quoniam dextera sua teget
eos et brachio sancto suo defen-
det illos. Accipiet armaturam ze-
lus illius: et armabit creaturam
ad ultionem inimicorum. Induet
pro thorace justitiam: et accipiet pro
galea judicium certum. Sumet scu-
tum inexpugnabile equitatem. Acuet
autem duram iram in lanceam. Et ad certi
iudicii deducet illos: dominus deus no-
ster.
Reddidit deus Lectio libri Sapientie
mercedem laborum sanctorum suorum:
et deduxit illos in via mirabi-
li. Et fuit illis in velamento di-
ei: et in luce stellarum nocte. Trans-
tulit illos per mare rubrum: et
transvexit illos per aquam nimiam.
Inimicos autem illorum demersit in
mare: et ab altitudine inferorum e-
duxit illos. Ideo justi tulerunt
spolia impiorum: et decantaverunt
domine nomen sanctum tuum et victricem



...rimus mors xpi qui

Sequentia

Stabat

...tius prosu... it iuxta crucem

In illo tempore: Stabat Secundum iohannem
bat iuxta crucem ihesu mater eius et
soror matris eius maria cleophe
et maria magdalene. Cum vidis-
set ergo ihesus matrem et discipulum
stantem quem diligebat dicit matri
sue mulier ecce filius tuus. Dein-
de dicit discipulo ecce mater tua.
Et ex illa hora accepit eam disci-
pulus in sua custodia. Offertorium Recor-
Suscipe mitissime secreta dare
ihesu hostias a nobis tue
propiciacionis oblatas in memoria
eximie turbacionis matris tue et
concede ut precibus ineffabilem amo-
rem nostras tribulaciones asperitas
adversitates repellas affectusque tue
peticionis clementer exaudias. Qui
Communio Beata viscera. Postcommunio
Purificent nos quesumus domine sacra-
menta que sumpsimus et interce-
dente pro nobis matre gloriosissi-
ma tua cuius sacratissimam animam
in hora passionis tue gladius do-
loris medullitus pertransiit et cum
eide [illegible] a turbacione presenti et a
morte eterna liberemur. Qui vivis.

[illegible]

Humiliavit semet [illegible]
ipsum dominus noster
ihesus xpistus usque ad mortem
mortem autem crucis propter quod
et deus exaltavit illum et dedit il-
li no- -men quod est super
omne nomen. Misericor-
dias domini in eternum cantabo

Oratio Domine ihesu
xpe fili dei vivi. Gloria [illegible]
tu qui de celis ad terram descendisti
de sinu patris et in ligno crucis quin-
que plagas sustinuisti et sangui-
nem tuum preciosum in remissio-
nem peccatorum nostrorum fudisti. te humiliter
deprecamur ut in die iudicii ad
dexteram tuam audire mereamur
venite benedicti patris mei percipi-
te regnum. Qui cum deo patre [illegible]

Hec dicit dominus [illegible]

minus. Effundam super do-
mum David: et super habitatores Ie-
rusalem spiritum gratie. Et aspicient
ad me quem confixerunt et
plangent eum quasi unigenitum
et dolebunt eum sicut doleri solet
in morte primogeniti. In die il-
la erit planctus magnus in Ihe-
rusalem: et dicetur ei. Que sunt
plage iste in medio manuum tuarum.
Et dicet eis. His plagis plaga-
tus sum: in testimonium eorum qui
diligebant me. Framea suscita-
re super pastorem meum: et super virum co-
herentem michi dicit dominus. Percuti-
am pastorem et dispergentur oves
gregis dicit dominus omnipotens. Rm

Improperium expectavit
cor meum et mise riam
et sustinui qui simul mecum
contristaretur et non fuit
me consolantem quesivi
et non in ve ni

me [illegible]
in escam meam fel
et in
siti me
potaverunt me aceto
Alle luia

Ave rex
tu so lus nostros
stros miseratus patri
obedi
ens ductus ad [illegible] sanguis

Adlige Rentann och Mantals Boken uppå Hufwudschatten Vtaff Wijborgz Herer[illegible] och Biörkoö Sochner sampt med Landbolengdem, Tiende lengdem och Sakörers och Quittentie Registeren Anno 1581

Fougte Jörenn pedersonn Skriffuare Hindrich andersonn

20

tus [illegible] [illegible]us Tu solus al-
tissimus Jhesu xpe Cum sancto s[illegible]
[illegible] in gloria dei patris A- men
[illegible] Agnus dei
Ite missa est Deo gracias
In festis trium lectionum Kyrie eleison
[illegible] Agnus dei Benedica-
mus domino Deo gracias
feria Kyriel
Sabbatis et agnus dei [illegible] dicatur in vi-
gilia [illegible] in dominica con-
tigerit [illegible] diebus.
Kyrieleison Kyrieleison

[illegible] Benedictus qui venit in nomine do-
mini Osanna in excelsis Agnus
dei qui tollis peccata mundi mise-
rere nobis Agnus qui tollis
peccata mundi miserere nobis
nobis Agnus dei qui tollis pec-
cata mundi dona nobis pacem
Benedicamus domino Deo gracias

Kyrie leyson Kyrie
leyson Kyrie leyson Kyrie
eleyson ... cciis. Ps.
Agnus dei qui tollis peccata
mundi dona eis requiem Agnus
dei qui tollis peccata mundi dona
eis requiē Agnus dei qui tol
lis peccata mundi dona eis req
sempiternā Requiescant in pa
De sco spū. Kyrie.

leyson Kyrie
leyson Ky
rie e
leyson Gloria in excel
sis deo Et in terra pax
hominibus bone voluntatis
Laudamus te Benedicimus
te Adoramus te Glorificamus

te Gratias agimus tibi propter

Tu solus dominus T

[illegible] rex celestis deus pater omnipotens

[illegible] Domine fili unigenite

[illegible] Ihesu Christe et sancte spiritus

[illegible] deus agnus dei filius

patris. Qui tollis peccata mundi

miserere nobis Qui tollis

[illegible] mundi suscipe depre-

cationem nostram. Qui sedes ad

dexteram patris miserere nobis

Quoniam tu solus sanctus.

spiritu in gloria dei pa- tris.

Amen [illegible] amen In illius

te nus [illegible] sa est. De

[illegible] o gra [illegible] cias

Iste de sancto spiritu

R Kyrie eleyson

son Ky rie ley

son Christe eleyson

Christe [illegible] eleyson Ky

rie [illegible] leyson Ky

rie eleyson Ky

leyson passus es de mitere

Gloria in excelsis · Ite

missa est Deo gratias

Dul ce ro tractus

tur anime destina

tus ce litus

No bis in examine

al sis sancte spiritus

De sancta cruce tractus a septuage
sima usque ad pascha ·

Misere re no stri

ihesu benigne qui

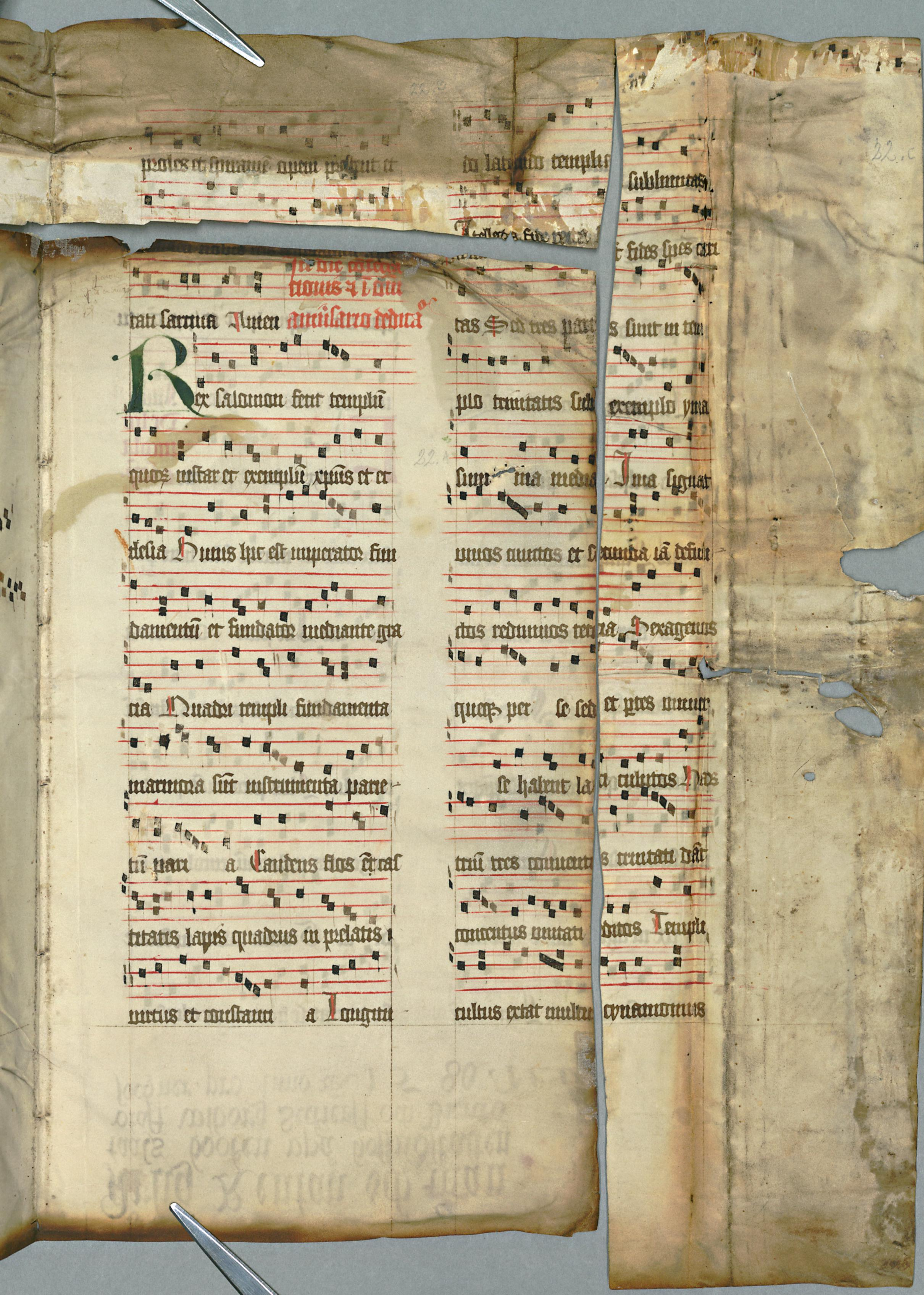
Et per tuam miseri

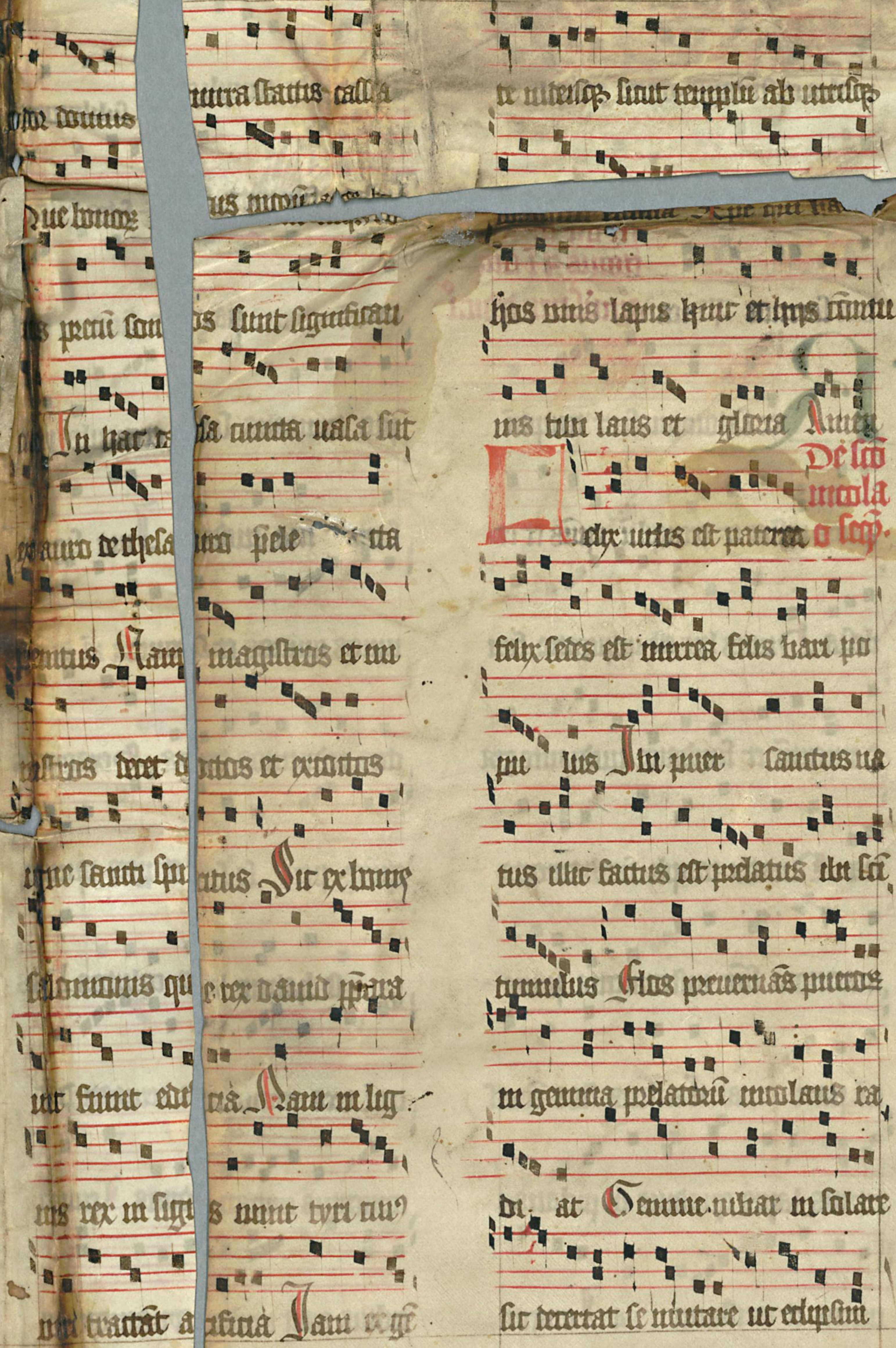
cordiam sal tua presens

tem sathe nam

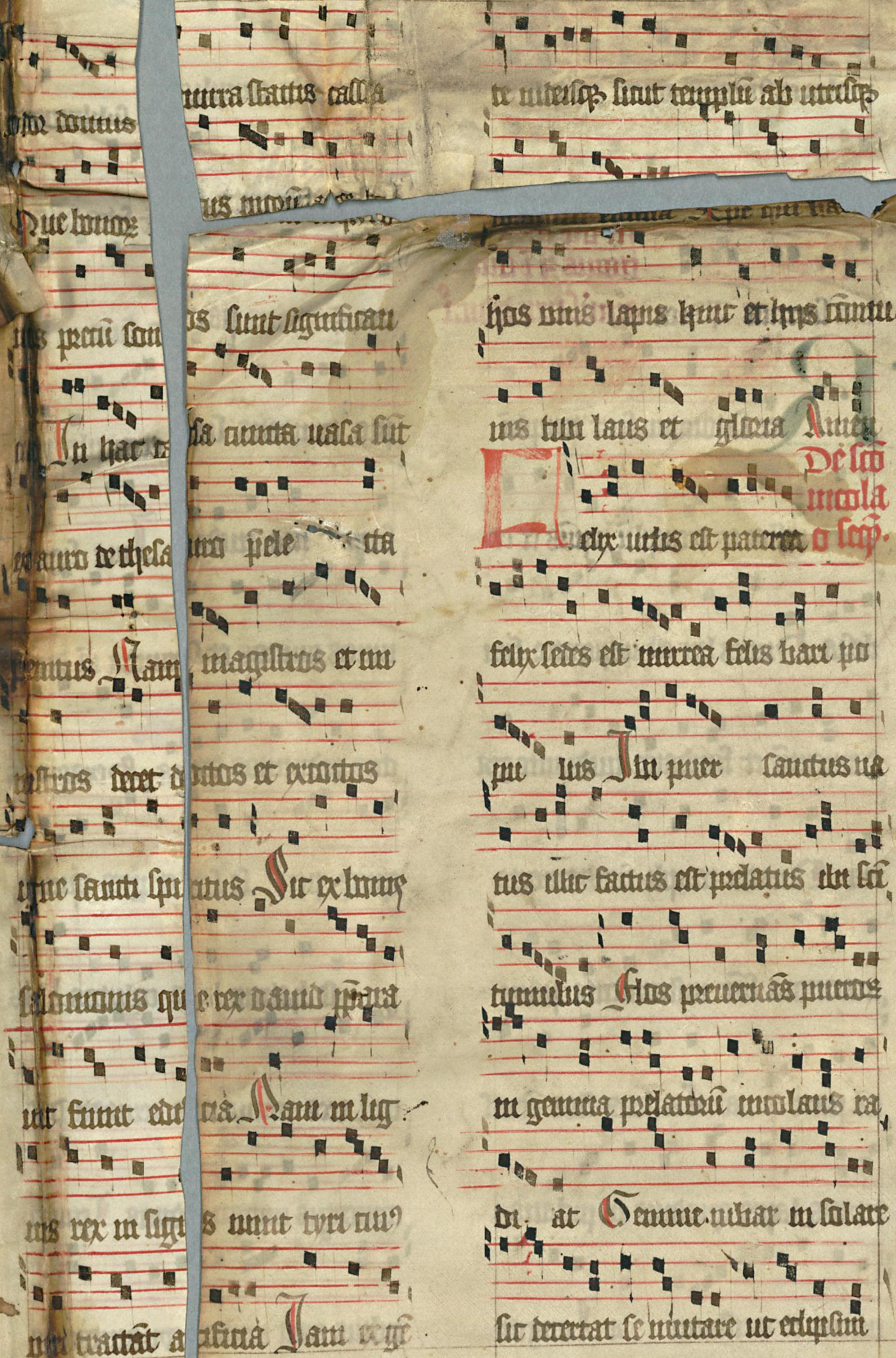
ut cuius ho die

lau dibus congregatam


tati sanctita Amen
Rex salomon fecit templum
quoque instar et exemplum christus et ec
clesia Huius lux est imperator fun
damentum et fundator mediante gra
tia Quadri templi fundamenta
marmora sunt instrumenta parie
titatis lapis quadrus in prelatis
virtus et constanti a Longitu
tas Sed tres partes sunt in tem
plo trinitatis sub exemplo yma
Hexagenus
se habent
trum tres conventus trinitati dedi
conventus unitati
cultus extat multum cynamomus



Aff the Rentan och man
tals boken vpa Hoffwestaden
vtaff wilborg Sektmett och Bierto
loghner. pro Anno 1580 N:o 12



Årlig Rentan och man
taals booken upå hoffvudskatten
vtaff wiborg Seckierff och Bierckö
sochner. pro Anno Ao 1580 No 17.

disponit ad ... ue ta Ange...

miraculorum dñi me uertit ad m...

tem multiformiam sese ta Terra

pontus aer ignis uim luce tam

in signis dei nutu senserunt Terra

stupet suscitatos fluctus maris trã

quillatos uenti dñi obediunt Aer

cedit et quiescit ignis undis mar

desit fuso uasis oleo Famẽ

sanctus uir relegat dei nutũ dum

uis xpi

Transite

portu ...

tat ...

ra secun...

candia

qua xp...

Re an...

...atis ...
...ubet ta
salutis fr...
...dū ualle

... et te post ... quat ad
gaudia hic que gerunt ...
[illegible]
Cetus noster in ... Amen
letus esto pro henrici sacro festo c
letande causa presto psulis cele
britas Que e legit que de lex
it que tenaunt que pro uexit in
sublime que erexit diuina benig
nitas Ortus in teu tania pol
lens te i gratia superna pro